

## WYTYCZNE WSPIERANIA POLSKO-NIEMIECKIEJ WSPÓŁPRACY MŁODZIEŻY

obowiązują od dn. 01.01.2011 r.

### **Preambuła**

Organizacja Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (PNWM) jest wspólną inicjatywą rządów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec. Powstała na mocy Umowy o polsko-niemieckiej współpracy młodzieży z dnia 17 czerwca 1991 r. jako niezależna od rządów organizacja międzynarodowa. Podstawę tej umowy stanowią Traktat o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z dnia 17 czerwca 1991 r. oraz Umowa o wymianie młodzieży z dnia 10 listopada 1989 r.

PNWM służy wymianie i współpracy młodzieży polskiej i niemieckiej. Jest otwarta na wszystkie podmioty i inicjatywy. Jej działalność opiera się na partnerskiej i równoprawnej współpracy Polaków i Niemców.

PNWM dysponuje wspólnym funduszem zasilanym przez oba rządy. Do funduszu mogą wpływać również środki z innych źródeł. Pokrywane są z niego wszystkie wydatki PNWM.

# **A Zasady ogólne**

---

## **A 1 Cele PNWM**

Celem PNWM jest rozszerzanie i pogłębianie istniejącej wymiany młodzieży oraz umożliwianie nowych inicjatyw. Służyć ma to poprawie wzajemnego zrozumienia, przewyciężaniu uprzedzeń, umożliwiać pojednanie i wspierać wspólną odpowiedzialność polskiej i niemieckiej młodzieży za kształtowanie przyszłości wolnej Europy.

PNWM pragnie przyczynić się do swobodnego rozwoju osobowości młodych ludzi oraz przejmowania przez nich odpowiedzialności w społeczeństwie i państwie. We wszystkich projektach wspieranych przez PNWM oczekuje się partnerskiego współdziałania i własnej odpowiedzialności młodzieży. Młodzi ludzie powinni zyskać umiejętność samodzielnego rozwijania nawiązanych kontaktów, aby przyczynić się w ten sposób samemu do trwałej współpracy pomiędzy obydwojma krajami.

---

## **A 2 Zadania i formy działalności PNWM**

Zadaniem PNWM jest wspieranie wzajemnego poznania oraz ścisłego współdziałania młodych Polaków i Niemców. Z tego względu PNWM wspiera różnorodne formy wymiany młodzieży; bezpośrednio – poprzez udostępnianie środków finansowych podmiotom i jednostkom centralnym, jak i pośrednio – poprzez prowadzenie działalności informacyjnej i doradczej na rzecz publicznych i niepublicznych podmiotów wymiany młodzieży.

PNWM wspiera we wszystkich dziedzinach i na wszystkich poziomach wymianę młodzieży, a także wspólne projekty i współpracę organizacji młodzieżowych, szkół oraz instytucji i organizacji zajmujących się wymianą młodzieży, łącznie z dokształcaniem specjalistów w tej dziedzinie.

---

## **A 3 Zasady i główne idee pracy PNWM**

**A 3.1** PNWM opiera się na zasadach wzajemności i równowagi.

**A 3.2** Koncepcja projektów powinna gwarantować, że w czasie ich realizacji dojdzie do rzeczywistego spotkania partnerów. W trakcie spotkania należy położyć szczególny nacisk na urzeczywistnianie idei wymiany międzykulturowej. Z przedłożonego programu musi wynikać realizacja założeń pedagogicznych służących osiągnięciu celu spotkania.

**A 3.3** PNWM współpracuje na zasadzie subsydiarności (pomocniczości) oraz partnerstwa z jednostkami centralnymi i pojedynczymi podmiotami.

**A 3.4** PNWM może współuczestniczyć w realizacji projektów zaproponowanych przez inne podmioty, jeżeli odpowiadają jej zadaniom i wspólnym zainteresowaniom.

**A 3.5** PNWM może sama realizować projekty, jeżeli inne podmioty nie są w stanie wykonać określonego zadania.

**A 3.6** Szczególne znaczenie ma dla PNWM wymiana w regionie przygranicznym.

---

## **A 4 Projekty niepodlegające dofinansowaniu**

### **A 4.1 Studia i wymiana naukowa**

PNWM nie dofinansowuje wymiany w celu studiów lub wymiany naukowej.

### **A 4.2 Projekty komercyjne**

Nie dofinansowuje się projektów służących celom komercyjnym lub głównie wypoczynkowi i turystyce.

### **A 4.3 Przedsięwzięcia budowlane**

Dotacji nie przyznaje się na budowę, nabywanie, urządzenie lub bieżące remonty placówek kształcenia i spotkań młodzieży.

### **A 4.4 Projekty wielostronne**

PNWM zasadniczo nie dofinansowuje projektów wielostronnych.

## **B Pozaszkolna wymiana młodzieży**

---

### **B 1 Rodzaje programów**

PNWM wspiera następujące rodzaje i formy pozaszkolnej wymiany młodzieży:

#### **B 1.1 Wspólne projekty mające charakter spotkań młodzieży**

**B 1.1.1** Wspólne projekty takie jak seminaria na tematy polityczne, społeczne, socjalne, kulturalne i historyczne, w szczególności odnoszące się do historii, teraźniejszości i przyszłości wzajemnych stosunków i współpracy, jak również spotkania grup z programami językowymi dla obu stron.

**B 1.1.2** Wspólne projekty służące poszerzaniu wiedzy młodzieży o kraju partnera.

**B 1.1.3** Wspólne projekty wymiany służące wychowaniu i edukacji młodzieży w dziedzinie kultury i sportu.

**B 1.1.4** Wspólne projekty edukacyjne służące wzbogacaniu wiedzy i podnoszeniu kwalifikacji zawodowych młodzieży.

**B 1.1.5** Ochotnicza wspólna praca na rzecz młodzieży i w celu realizacji zadań społecznych dla dobra ogółu.

**B 1.1.6** Wspólne spotkania młodzieży w ramach partnerstwa i współpracy miast oraz innych jednostek administracyjnych i samorządowych.

**B 1.1.7** Inne formy, a w szczególności seminaria przygotowawcze i podsumowujące projekty, organizowane we własnym kraju.

#### **B 1.2 Programy specjalistyczne / programy dla animatorów wymiany**

W celu intensyfikacji i doskonalenia współpracy organizacji i instytucji zajmujących się wymianą młodzieży PNWM wspiera zwłaszcza następujące projekty:

### **B 1.2.1 Rodzaje programów specjalistycznych**

**B 1.2.1.1** Przedsięwzięcia informacyjne i szkoleniowe organizowane przez podmioty niepubliczne i publiczne, przeznaczone dla specjalistów zajmujących się wymianą młodzieży oraz hospitacje i kursy językowe.

**B 1.2.1.2** Konferencje podmiotów wymiany służące ocenie, przygotowaniu i realizacji ofert współpracy i wymiany młodzieży oraz nawiązaniu nowych kontaktów i partnerstw.

**B 1.2.1.3** Wspólne projekty tematyczne doskonalące odbywające się w instytucjach europejskich i międzynarodowych z siedzibą w Europie.

**B 1.2.1.4** Konferencje robocze poświęcone opracowaniu koncepcji, planowaniu i ocenie pracy merytorycznej podmiotu lub jednostki centralnej bez konieczności zachowania proporcji ilościowej uczestników z obu stron. Powinien brać w nich udział co najmniej jeden przedstawiciel kraju partnera.

### **B 1.2.2 Uczestnicy programów specjalistycznych**

W programach tych mogą uczestniczyć specjaliści zajmujący się wymianą młodzieży, zatrudnieni w pełnym lub niepełnym wymiarze godzin oraz pracujący społecznie, kierownicy grup młodzieżowych i pracownicy organizacji międzynarodowej wymiany młodzieży, a także osoby na stanowiskach kierowniczych w wymianie młodzieży i w pracy z młodzieżą.

## **B 1.3 Pozostałe rodzaje projektów**

### **B 1.3.1 Projekty w regionie przygranicznym**

Projekty w regionie przygranicznym (patrz B 3.3.5) mogą być wspierane w szczególny sposób, jeżeli większość uczestników z obydwu krajów pochodzi z terenów przygranicznych i projekt jest realizowany w tym regionie.

Region przygraniczny obejmuje w Polsce następujące województwa: zachodniopomorskie, lubuskie, dolnośląskie, a w Niemczech następujące kraje związkowe: Meklemburgię-Pomorze Przednie, Brandenburgię, Berlin i Saksonię.

### **B 1.3.2 Podróże do miejsc pamięci**

Z uwagi na wspólną polsko-niemiecką historię podróże do miejsc pamięci w obu krajach mogą być podejmowane przez grupy jednonarodowe i wspierane jak projekty pozaszkolnej wymiany młodzieży, zgodnie z pkt B 3.3.1 i B 3.3.2. Należy przy tym dążyć do wspólnych działań z grupą partnerską.

### **B 1.3.3 Projekty trójstronne**

PNWM może wspierać projekty trójstronne z udziałem młodzieży, specjalistów i animatorów wymiany młodzieży z państw trzecich. Nie traci przy tym mocy pkt B 1.2.1.3 Wytucznych wspierania PNWM.

### **B 1.3.4 Konkursy służące osiągnięciu celów PNWM**

### **B 1.3.5 Wydawanie materiałów informacyjnych**

Przygotowanie, druk i dystrybucja czasopism, materiałów pomocniczych oraz innych mediów służących upowszechnianiu celów PNWM.

### **B 1.3.6 Projekty modelowe**

Projekty rozwijające podstawy polsko-niemieckiej wymiany młodzieży i stosujące nowe rozwiązania modelowe w wymianie.

---

## **B 2 Przesłanki dofinansowania projektów**

### **B 2.1 Spotkanie, idea wymiany międzykulturowej oraz jej pedagogiczna realizacja**

Koncepcja projektu powinna gwarantować, że w czasie jego realizacji dojdzie do spotkania młodzieży z obu krajów partnerskich. W jego trakcie należy położyć szczególny nacisk na urzeczywistnianie idei wymiany międzykulturowej. Z przedłożonego programu musi wynikać sposób realizacji założeń pedagogicznych służących osiągnięciu celu spotkania młodzieży z obu krajów partnerskich.

### **B 2.2 Aktywny współudział młodzieży**

Rodzaj i treść projektu muszą odpowiadać celom PNWM i powinny gwarantować aktywny udział młodzieży również w seminariach przygotowawczych i podsumowujących.

### **B 2.3 Wymóg posiadania partnera**

Niezbędny jest partner w rozumieniu pkt B 4.1, z którym realizuje się spotkanie bądź wspólny projekt. Spotkania i projekty w Polsce i w Niemczech winny być organizowane z zachowaniem wyważonych proporcji.

## **B 2.4 Konieczność uzgadniania projektu**

Partnerzy powinni uzgodnić we właściwym czasie cele projektu, krąg uczestników, finansowanie, wspólny program oraz metody i etapy jego realizacji.

## **B 2.5 Kwalifikacje kadry kierowniczej**

Odpowiedzialna za program kadra kierownicza powinna posiadać umiejętność pobudzania inicjatywy i motywowania uczestników do współdziałania w realizacji spotkań i współpracy międzynarodowej oraz kwalifikacje do kierowania projektami o charakterze międzynarodowym.

## **B 2.6 Obowiązek ubezpieczenia uczestników**

Obowiązkiem wnioskodawcy jest odpowiednie ubezpieczenie wszystkich uczestniczących od wypadków, choroby, odpowiedzialności cywilnej i roszczeń o odszkodowanie na czas trwania wspieranego projektu, gdyż dofinansowanie ze strony PNWM nie jest związane z jej obowiązkiem świadczeń ubezpieczeniowych lub innych.

---

## **B 3 Sposoby przyznawania dotacji**

### **B 3.1 Zasady dofinansowania**

#### **B 3.1.1 Dofinansowanie projektów i dofinansowanie częściowe jako zasada**

Dotacje są przyznawane wyłącznie – jako dofinansowanie projektów – na pokrycie wydatków odbiorcy dotacji, związanych wyraźnie z określonymi projektami. Stanowią one z reguły dofinansowanie częściowe.

Dofinansowane mogą być projekty zarówno w Polsce jak i w Niemczech (wyjątki patrz pkt B 1.2.1.3 i B 3.3.4.2).

Jeżeli nie zostało to już ustalone w Wytocznych wspierania, to o rodzaju dofinansowania decyduje się przy przyznawaniu dotacji.

## **B 3.1.2 Rodzaje dotacji**

### **B 3.1.2.1 Dofinansowanie według stawek zryczałtowanych**

Z reguły stosowane są dotacje w formie stawek zryczałtowanych. Stawki te przyznawane są do maksymalnej kwoty przewidzianej w załącznikach 1 do 3 bez konieczności udokumentowania faktycznych kosztów, ponieważ zakłada się, że wydatki przekroczą wysokość dotacji.

### **B 3.1.2.2 Dofinansowanie do pełnej kwoty**

W uzasadnionych, wyjątkowych przypadkach – zamiast stawek zryczałtowanych zgodnie z pkt B 3.1.2.1 – może zostać przyznane, na podstawie przedstawionego planu kosztów i finansowania, dofinansowanie do pełnej kwoty. W takich sytuacjach podmiot winien wnieść odpowiedni wkład własny, w tym również w formie opłat pobieranych od uczestników.

### **B 3.1.2.3 Finansowanie całości kosztów**

Jeżeli projekty realizowane są na zlecenie lub przy współpracy z PNWM, albo są to projekty podmiotów niepublicznych, którymi PNWM jest szczególnie zainteresowana ze względów merytorycznych, to w wyjątkowych przypadkach dopuszcza się całkowite pokrycie kosztów.

## **B 3.2 Kryteria przyznawania dofinansowania**

W odniesieniu do wspólnych projektów o charakterze spotkania i programów specjalistycznych należy – obok przesłanek określonych w punkcie B 2 – uwzględnić następujące kryteria:

### **B 3.2.1 Dni programu**

Dni programu to dni w ramach projektu mające charakter spotkania.

### **B 3.2.2 Minimalny i maksymalny czas trwania projektu**

Dofinansowanie projektu jest możliwe tylko wtedy, jeśli projekt obejmuje co najmniej cztery pełne dni programu i najwyżej trzy miesiące. Dofinansowanie może obejmować maksymalnie 28 dni programu, a w przypadku praktyk najwyżej trzy miesiące. Wyłączone z minimalnego czasu trwania programu są projekty specjalistyczne / projekty dla animatorów wymiany młodzieży zgodnie z punktem B 1.2 Wytycznych.

### **B 3.2.3 Minimalny wiek uczestników**

Minimalny wiek powinien wynosić 12 lat. Wyjątki od tej reguły są możliwe, jeśli kadra kierownicza ma doświadczenie w zakresie problemów tej grupy wiekowej i potrzeba uczestnictwa tej grupy w projekcie jest wystarczająco uzasadniona.

#### **B 3.2.4 Maksymalny wiek uczestników**

Maksymalny wiek uczestników nie powinien przekraczać 26 lat. Uzasadnione wyjątki są możliwe, jeżeli wymaga tego projekt.

Warunek ten nie dotyczy kierowników grup, specjalistów i opiekunów.

#### **B 3.2.5 Relacja pomiędzy liczbą uczestników i opiekunów**

Liczba kierowników grup młodzieży, specjalistów i opiekunów musi pozostawać w odpowiedniej proporcji do liczby uczestników.

#### **B 3.2.6 Pracownicy podmiotów zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin**

Dotacja do kosztów programu może dotyczyć również pracowników podmiotu organizującego wymianę. Jeżeli są oni zatrudnieni na stałe w placówce, w której realizowany jest projekt, wnioskodawca musi postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### **B 3.2.7 Referenci**

W przypadku programów specjalistycznych (patrz B 1.2) mogą być przyznane dodatkowe dotacje na honoraria.

### **B 3.3 Rodzaje i wysokość dotacji**

#### **B 3.3.1 Dotacja przyznawana gospodarzom**

PNWM może dofinansować koszty programu, tzn. koszty pobytu oraz związane z nim koszty przejazdów, bezpośrednio koszty organizacyjne i wymagane ubezpieczenia na każdy dzień programu. Jeżeli przyznane są stawki zryczałtowane, to ich maksymalna wysokość w przeliczeniu na dzień programu i uczestnika ustalana jest według załącznika 1.

Ponadto mogą być przyznane dotacje do kosztów tłumaczenia towarzyszącego, a w uzasadnionych przypadkach tłumaczenia konferencyjnego.

#### **B 3.3.2 Dotacja przyznawana gościom**

PNWM może dofinansować koszty podróży uczestników, tzn. koszty dojazdu i powrotu gości pomiędzy miejscem zamieszkania a miejscem, w którym odbywa się projekt oraz koszty ubezpieczenia na czas podróży.

Jeżeli przyznawane są stawki zryczałtowane, to ich maksymalna wysokość w przeliczeniu na projekt i uczestnika ustalana jest według załącznika 2.

### **B 3.3.3 Dotacja na przygotowanie i podsumowanie projektu**

#### **B 3.3.3.1 Dotacja dla uczestników seminariów przygotowawczych i podsumowujących z jednego kraju**

Seminaria przygotowawcze i podsumowujące projekt mogą być dofinansowane zgodnie z pkt B 3.3.1, jeżeli czas ich trwania jest proporcjonalny do długości projektu wymiany (z reguły do dwóch dni programu każde) i odbywają się we własnych krajach.

#### **B 3.3.3.2 Dotacja na przygotowanie programu spotkania przez dwunarodowy zespół kadry kierowniczej**

Wspólne przygotowanie programu przez dwunarodowe zespoły kadry kierowniczej może być dofinansowane według stawek zryczałtowanych ustalonych w pkt B 3.3.1 i B 3.3.2. Dofinansowaniem PNWM mogą być objęte najwyżej dwa dni wspólnego przygotowania.

Wniosek o dofinansowanie wspólnego przygotowania uczestników, wspólnego przygotowania zespołu kadry kierowniczej oraz programu spotkania należy składać łącznie.

### **B 3.3.4 Projekty trójstronne**

#### **B 3.3.4.1 Projekty trójstronne w Polsce lub w Niemczech**

W przypadku projektu trójstronnego w Polsce lub w Niemczech mogą być przyznane dotacje na podróż uczestnikom z kraju trzeciego w obie strony – od granicy polskiej lub niemieckiej do miejsca realizacji projektu – zgodnie z założeniami pkt B 3.3.2 (Tabela stawek zryczałtowanych). Dotacje do uczestnictwa są przyznawane zgodnie z pkt B 3.3.1.

#### **B 3.3.4.2 Projekty trójstronne w kraju trzecim**

W przypadku projektu w kraju trzecim PNWM może dofinansować koszty podróży w obie strony polskich i niemieckich uczestników do granicy niemieckiej lub polskiej.

### **B 3.3.5 Dofinansowanie projektów w regionie przygranicznym**

#### **B 3.3.5.1 Projekty o zwykłych ramach czasowych**

Minimalny i maksymalny czas trwania projektu określają pkt B 3.2.1 i B 3.2.2.

### **B 3.3.5.2 Projekty jednodniowe, popołudniowe i wieczorne**

W uzasadnionych przypadkach mogą być dofinansowane projekty jednodniowe, popołudniowe i / lub wieczorne. Dotacje mogą dotyczyć kosztów podróży do maksymalnej kwoty określonej w załączniku 2 lub kosztów programu do maksymalnej kwoty przewidzianej w załączniku 1.

### **B 3.3.5.3 Projekty krótkoterminowe w regionie przygranicznym**

Projekty krótkoterminowe w regionie przygranicznym mogą być dofinansowane zgodnie z ustaleniami w pkt B 3.3.1 i B 3.3.2, po udokumentowaniu co najmniej jednego noclegu.

---

## **B 4 Tryb przyznawania dotacji**

### **B 4.1 Odbiorcy dotacji i uprawnieni do składania wniosków**

#### **B 4.1.1 Osoby prawne**

Dotacje mogą otrzymać podmioty (pojedynczy wnioskodawcy, podmioty pojedyncze o szczególnym znaczeniu i jednostki centralne właściwe dla wielu pojedynczych wnioskodawców) w Polsce i w Niemczech, które jako osoby prawne są w stanie ponosić odpowiedzialność prawną, merytoryczną i pedagogiczną za realizację projektów oraz spełniają wymogi administracyjne co do prawidłowego wykonania powierzonych im zadań.

Muszą one gwarantować oszczędne i gospodarne wydatkowanie przyznanych środków zgodnie z zadaniami i celami PNWM oraz prawidłowe rozliczenie.

#### **B 4.1.2 Podmioty bez osobowości prawnej**

Podmiotom nieposiadającym osobowości prawnej zarząd PNWM może przyznać dotację na zasadach ogólnych zgodnie z pkt B 4.1.1, chyba że z racji ich powiązań organizacyjno-prawnych należy przyjąć, że z wnioskiem o dofinansowanie winny występować właściwe dla nich podmioty indywidualne lub jednostki centralne.

## **B 4.2 Wspólne zasady trybu składania wniosków i rozliczeń**

PNWM przyznaje dotacje w trybie indywidualnym lub poprzez jednostki centralne.

W obu przypadkach obowiązują:

### **B 4.2.1 Wiążący charakter Wytycznych wspierania PNWM**

Podmioty i jednostki centralne korzystające z dofinansowania PNWM związane są jej Wytycznymi wspierania. Wraz z formalnym złożeniem wniosku zobowiązują się przy realizacji projektu i jego rozliczaniu do przestrzegania niniejszych Wytycznych wspierania oraz spełniania szczególnych warunków i obowiązków. Na wyjątki od tej reguły PNWM musi udzielić pisemnej zgody.

Składając wniosek, podmiot bądź jednostka centralna zobowiązuje się, że przyznane środki wykorzysta na inny niż przewidziany cel dopiero po uprzedniej pisemnej zgodzie PNWM.

Wszystkie wymagane dokumenty muszą pozostawać przez 5 lat – licząc od momentu zakończenia projektu – do dyspozycji PNWM po to, żeby możliwa była ich kontrola.

### **B 4.2.2 Formularze**

Przy składaniu wniosków i rozliczeń należy korzystać z formularzy PNWM. Podmiot i PNWM mogą uzgodnić szczególny tryb postępowania.

### **B 4.2.3 Roszczenia prawne**

Oferowane przez PNWM możliwości dofinansowania nie stanowią w żadnym przypadku podstawy do dochodzenia jakiegokolwiek roszczenia prawnego, nawet jeżeli w przeszłości były wspierane podobne bądź takie same projekty.

### **B 4.2.4 Prawo do kontroli**

PNWM jest uprawniona do kontroli projektów i wydatkowania przyznanych dotacji poprzez udział w projektach, wgląd w księgi i dokumenty, jak również wywiad na miejscu. Może też zlecić kontrolę osobie trzeciej.

Kontrola dotyczy realizacji projektu, wydatkowania przyznanej dotacji i dalszych wymienionych we wniosku obowiązków. Jeżeli sprawa dotyczy dofinansowania do pełnej kwoty, wówczas kontrola obejmuje udokumentowanie wyszczególnionych w rozliczeniu wydatków na dofinansowany projekt oraz jego finansowanie ogółem.

Odbiorca dotacji zobowiązany jest do przechowywania wymaganych dokumentów i udzielania niezbędnych informacji. Wszystkie wymagane dokumenty muszą pozostawać przez 5 lat – licząc od momentu zakończenia projektu – do dyspozycji PNWM po to, żeby możliwa była ich kontrola.

## **B 4.3 Tryb składania wniosków i rozliczeń przez pojedynczych wnioskodawców**

### **B 4.3.1 Wspólne składanie wniosków**

Regułą jest, że podmioty z obu krajów składają wniosek wspólnie. O dotację do kosztów podróży należy ubiegać się w walucie gości, a o dotację do kosztów programu w walucie gospodarzy.

Jeżeli wspólne złożenie wniosku nie jest możliwe, należy podać każdorazowo dokładne dane dotyczące uczestników i organizacji partnera.

### **B 4.3.2 Dane we wniosku**

Do każdego wniosku należy załączyć dokumenty zawierające co najmniej następujące dane:

- a. dokładne informacje o podmiocie i jego partnerze,
- b. dane o uczestnikach: liczba, wiek, kraj,
- c. planowany program,
- d. miejsce(a) realizacji programu,
- e. informacje dotyczące przygotowania i podsumowania programu,
- f. dane dotyczące przewidywanych wpływów i wydatków (do wiadomości).

O istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wnioskach PNWM winna zostać powiadomiona niezwłocznie, przed rozpoczęciem projektu. W razie potrzeby należy te zmiany uzasadnić.

Do projektów nieodpowiadających pkt B 1.1, B 1.2, B 1.3.2 i B 1.3.3 należy stosować te regulacje zgodnie z ich intencją. Pozostałe kwestie, w szczególności w wypadku dofinansowania do pełnej kwoty, reguluje zarząd PNWM.

### **B 4.3.3 Terminy składania wniosków**

Kompletny wniosek należy złożyć w PNWM najpóźniej na trzy miesiące przed planowanym projektem. W wyjątkowych, uzasadnionych przypadkach PNWM może wyrazić zgodę na krótszy termin.

### **B 4.3.4 Decyzja o przyznaniu dotacji**

Po rozpatrzeniu wniosku PNWM przesyła na piśmie decyzję o przyznaniu dotacji.

#### **B 4.3.5 Wypłacanie zaliczek**

Przed rozpoczęciem projektu mogą zostać przelane na konto wnioskującego podmiotu stosowne zaliczki, przy czym kwoty na poczet kosztów podróży i programu wypłacane są w walucie gości lub gospodarzy.

Nie dotyczy to podmiotów nieposiadających osobowości prawnej (patrz pkt B 4.1.2). Podmiotom tym wypłaca się całą dotację PNWM po przedłożeniu i końcowej kontroli rozliczenia.

#### **B 4.3.6 Rozliczenie**

##### **B 4.3.6.1 Zakres rozliczenia**

Do rozliczenia należy załączyć następujące dokumenty:

- a. zrealizowany program,
- b. sprawozdanie sporządzone wg wzoru PNWM,
- c. oryginały list z podpisami wszystkich uczestników i kadry pedagogicznej (Polacy i Niemcy oraz ewentualnie uczestnicy z kraju trzeciego) sporządzone wg wzoru PNWM lub ich potwierdzone kopie z informacją o miejscu przechowywania oryginalnej listy,
- d. oryginał dokumentu / pokwitowania wypłaty dotacji na tłumaczenie,
- e. oryginały dokumentów wszystkich wydatków, jeżeli przyznano dotację poza stawkami zryczałtowanymi,
- f. zestawienie wpływów z innych źródeł.

PNWM musi być niezwłocznie powiadomiona o istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wnioskach przed rozpoczęciem projektu; w wypadku zaistnienia zmian w trakcie projektu, należy poinformować o nich w rozliczeniu. W razie potrzeby należy uzasadnić te zmiany.

Do projektów nieodpowiadających pkt B 1.1, B 1.2, B 1.3.2 i B 1.3.3 należy stosować regulacje pkt B 4.3.6 zgodnie z jego intencją.

Pozostałe szczegóły reguluje zarząd PNWM, o ile nie podjęto innych ustaleń w decyzji o dofinansowaniu.

##### **B 4.3.6.2 Terminy rozliczenia**

Rozliczenie zrealizowanego projektu musi być dostarczone PNWM tak szybko, jak to jest możliwe, nie później jednak niż 2 miesiące po jego zakończeniu. Wspierane przez PNWM seminarium podsumowujące musi odbyć się w tym terminie. Wyjątki muszą być określone w decyzji o przyznaniu dotacji. Rozliczenie wykorzystania dotacji przyznanej na projekt kończący się w grudniu lub odbywający się na przełomie roku należy przedłożyć najpóźniej do 31 stycznia roku budżetowego, następującego po rozpoczęciu projektu.

#### **B 4.3.7 Ostateczne ustalenie wysokości dotacji przez PNWM i płatności końcowe**

Po przedłożeniu kompletnego udokumentowanego rozliczenia i zakończeniu kontroli PNWM informuje w formie pisemnej podmiot o ostatecznej decyzji w sprawie wysokości dotacji. Jednocześnie następuje wypłacenie dotacji, po potrąceniu przyznanych zaliczek lub żądanie zwrotu nadpłaconych kwot.

#### **B 4.3.8 Zobowiązanie zwrotu nadwyżek**

Podmioty odpowiedzialne za projekty zobowiązane są do natychmiastowego zwrotu PNWM przyznanych i wypłaconych, a niewykorzystanych środków. Natychmiast zwrócone muszą być również dotacje, jeśli okaże się – także później – że przyznano je na podstawie fałszywych danych, bądź też nie zostały spełnione lub nie zaistniały warunki związane z ich przyznaniem. Oprocentowanie zwracanej sumy wynosi 2% powyżej stopy dyskontowej w danym okresie.

### **B 4.4 Składanie wniosków poprzez jednostki centralne**

#### **B 4.4.1 Uprawnienie jednostek centralnych do składania wniosków**

Organizacje nadrzędne lub uprawnione do reprezentacji wielu wnioskodawców indywidualnych oraz instytucje o strukturach regionalnych i podmioty o szczególnym znaczeniu mogą wnioskować o uznanie ich przez PNWM za jednostki centralne.

Muszą one posiadać osobowość prawną.

Jednostka centralna nie może bez zgody PNWM delegować przejętych przez nią zadań na jednostkę podrzędną.

#### **B 4.4.2 Warunki składania wniosków**

Przy składaniu wniosków za pośrednictwem jednostek centralnych obowiązują w zasadzie uregulowania dotyczące pojedynczych wnioskodawców. Jednostki centralne mają prawo do ustalania, w ramach Wytycznych wspierania dotyczących procedury składania wniosków i rozliczeń, specyficznych dla podmiotów regulacji, a także – po uzyskaniu zgody właściwego dyrektora zarządzającego PNWM – wprowadzenia regulacji odbiegających od Wytycznych wspierania.

#### **B 4.4.3 Składanie wniosków przez pojedynczych wnioskodawców za pośrednictwem jednostek centralnych**

W tym trybie pojedynczy wnioskodawca przedkłada plan, wniosek i rozliczenie odpowiedzialnej za niego jednostce centralnej w celu przekazania tych dokumentów PNWM.

Podmiot nie może ubiegać się o dotację PNWM za pośrednictwem kilku jednostek centralnych.

## **B 4.5 Tryb składania wniosków i rozliczeń przez jednostki centralne**

### **B 4.5.1 Roczne zapotrzebowanie na środki**

Jednostka centralna informuje PNWM o zapotrzebowaniu na środki na dany rok kalendarzowy w formie zestawienia rocznego.

### **B 4.5.2 Roczny wniosek zbiorczy**

Jednostki centralne rozpatrują wnioski złożone przez wnioskodawców indywidualnych i przedkładają PNWM roczny wniosek zbiorczy.

Jednostki centralne, przedkładając wnioski oświadczają, że będą przestrzegać niniejszych Wytycznych wspierania oraz że zobowiążą także przyporządkowanych im wnioskodawców do ich przestrzegania.

Oprócz zwykłego trybu składania wniosku zbiorczego jednostki centralne mogą składać w trybie indywidualnym wniosek o wsparcie programów specjalistycznych oraz projektów o szczególnym charakterze.

Wniosek o dofinansowanie polegające na przyznaniu dotacji na pokrycie brakującej kwoty bądź na przyznaniu dotacji na pokrycie całości kosztów wspieranego projektu wymaga uzasadnienia.

W razie uczestnictwa w danym projekcie jednostki centralnej z drugiego kraju należy poinformować tę jednostkę centralną o złożeniu wniosku do PNWM.

### **B 4.5.3 Kontyngent roczny**

PNWM informuje pisemnie wnioskującą jednostkę centralną o wysokości kontyngentu rocznego, którym może dysponować, przekazując środki przyporządkowanym jej pojedynczym wnioskodawcom bądź zużywając je na potrzeby własne zgodnie z Wytycznymi wspierania. Przepisy wykonawcze powinny być zgodne z pkt B 3.2 i B 3.3 (szczególnie od B 3.3.1 do B 3.3.4). Wyjątki możliwe są jedynie za zgodą zarządu PNWM. Jeżeli kontyngent jest niewystarczający, wówczas o podziale środków decyduje jednostka centralna.

### **B 4.5.4 Termin składania wniosków**

Wnioski zbiorcze jednostek centralnych należy przedłożyć PNWM odpowiednio wcześniej, z reguły na dwa miesiące przed rozpoczęciem pierwszego projektu.

### **B 4.5.5 Decyzje o przyznaniu dotacji i zaliczki**

Jednostki centralne otrzymują decyzje zbiorcze o przyznaniu środków na dofinansowanie i, po złożeniu pisemnych wniosków, stosowne zaliczki na zaplanowane projekty przelewane są na ich konta. Po wypłaceniu pierwszej raty jednostka centralna musi przedłożyć rozliczenie częściowe lub rozliczenie wstępne, zanim otrzyma kolejną zaliczkę.

PNWM i jednostki centralne informują się wzajemnie o przyznanych dotacjach oraz o odwołanych i niezrealizowanych projektach. Obowiązek ten spoczywa na obu stronach w zakresie ich odpowiedzialności.

**B 4.5.6 Rozliczenie zbiorcze przez jednostki centralne**  
Jednostki centralne przedkładają kompletne rozliczenie w formie zbiorczej zgodnie z założeniami PNWM.

**B 4.5.7 Rozliczenie częściowe i rozliczenie wstępne**  
Rozliczenia mogą być przedkładane też w formie rozliczeń częściowych (pełne rozliczenie każdego zrealizowanego projektu) lub w postaci rozliczenia wstępnego (sumaryczne rozliczenie wykorzystanych dotacji).

**B 4.5.8 Niepełne wykorzystanie dotacji i zwiększone zapotrzebowanie na dotacje**

W przypadku niepełnego wykorzystania dotacji na poszczególne projekty pozostałą kwotą może dysponować jednostka centralna, przeznaczając ją na inne projekty objęte decyzją o dofinansowaniu lub też nowe.

Zwiększone zapotrzebowanie na dofinansowanie pojedynczych projektów w ramach dotacji zbiorczej, należy pokryć ze środków na inne projekty, jednakże tak, aby nie zmniejszyć w planie rocznym ogólnej liczby projektów.

Do złożenia wniosku o dodatkowe dofinansowanie w danym roku konieczne jest przedłożenie przynajmniej rozliczenia wstępnego.

**B 4.5.9 Ostateczne ustalenie wysokości dotacji**

Po przedłożeniu kompletnego udokumentowanego rozliczenia i zakończeniu kontroli PNWM informuje podmiot w formie pisemnej o ostatecznej decyzji w sprawie wysokości dotacji. Jednocześnie następuje wypłacenie dotacji po potrąceniu przyznanych zaliczek na konto jednostki centralnej lub żądanie zwrotu nadpłaconych kwot.

**B 4.5.10 Przekazywanie środków**

Jednostki centralne zobowiązują się do terminowego przekazywania przyporządkowanym sobie podmiotom zaliczek PNWM i jej pozostałych płatności zgodnie z celem, na jaki zostały przyznane.

Dotacje przyznane zgodnie z Wytocznymi wspierania należy wykazać jako dotacje PNWM, wyszczególniając przy tym koszty pobytu i pozostałe.

PNWM może zażądać od jednostek centralnych informacji kontrolnej o wypłatach zaliczek i innych płatnościach ze środków PNWM na rzecz podległych im podmiotów.

Jednostki centralne zobowiązują się do przedłożenia na żądanie PNWM rozliczeń projektów dotowanych przez PNWM w celu sprawdzenia ich przez biegłego rewidenta księgowego. Biegły rewident musi posiadać uprawnienia, być licencjonowany bądź zaprzysiężony.

#### **B 4.5.11 Dotacja na koszty administracyjne**

Na podstawie pisemnego wniosku jednostki centralne (za wyjątkiem krajów związkowych, województw i podmiotów pojedynczych o znaczeniu ponadregionalnym) otrzymują na swoją działalność dofinansowanie w wysokości 10% od sumy przyznanych im przez PNWM dotacji (por. pkt B 4.5.9).

#### **B 4.5.12 Uregulowania administracyjne**

Zarząd PNWM może, w celu zastosowania procedury składania wniosków poprzez jednostki centralne w ramach pozaszkolnej wymiany młodzieży, wprowadzić dalsze przepisy szczegółowe lub zawrzeć odpowiednie porozumienia.

## **C Wymiana szkolna**

---

### **C 0 Definicja**

Projekt jest zakwalifikowany jako wymiana szkolna, jeżeli:

- istnieje oficjalne zezwolenie i
- co najmniej jeden z podmiotów jest szkołą i
- uczestnikami projektu jest młodzież szkolna i nauczyciele pełniący w spotkaniu szkolnym rolę opiekunów.

---

### **C 1 Rodzaje projektów**

PNWM wspiera w szczególności następujące rodzaje i formy wymiany uczniów między wszystkimi typami szkół:

#### **C 1.1 Wspólne projekty mające charakter spotkania (spotkania uczniów)**

**C 1.1.1** Projekty wymiany jak i inne nawiązujące do zajęć lekcyjnych wspólne projekty na tematy polityczne, społeczne, socjalne, kulturalne i historyczne, w szczególności odnoszące się do historii, teraźniejszości i przyszłości wzajemnych stosunków i współpracy, jak również spotkania uczniów z programami językowymi dla obu stron.

**C 1.1.2** Wspólne projekty służące poszerzaniu wiedzy młodzieży o kraju partnera.

**C 1.1.3** Inne formy, a w szczególności seminaria przygotowawcze i podsumowujące projekty, organizowane każdorazowo we własnym kraju.

**C 1.1.4** Praktyki zorientowane na profil szkoły, pod warunkiem, że nie jest to zajęcie zarobkowe lub w ramach umowy o pracę.

#### **C 1.2 Programy specjalistyczne / programy dla animatorów wymiany**

W celu intensyfikacji i doskonalenia współpracy organizacji i instytucji zajmujących się wymianą szkolną PNWM wspiera zwłaszcza następujące projekty:

### **C 1.2.1 Rodzaje programów specjalistycznych**

**C 1.2.1.1** Przedsięwzięcia informacyjne i szkoleniowe organizowane przez podmioty niepubliczne i publiczne przeznaczone dla specjalistów zajmujących się wymianą szkolną oraz hospitacje i kursy językowe.

**C 1.2.1.2** Konferencje podmiotów wymiany służące ocenie, przygotowaniu i realizacji ofert współpracy i wymiany szkolnej oraz nawiązaniu nowych kontaktów i partnerstw.

**C 1.2.1.3** Wspólne tematyczne projekty doształcające odbywające się w instytucjach europejskich i międzynarodowych z siedzibą w Europie.

**C 1.2.1.4** Konferencje robocze poświęcone opracowaniu koncepcji, planowaniu i ocenie pracy merytorycznej podmiotu lub jednostki centralnej bez konieczności zachowania ilościowej proporcji uczestników z obu stron. Powinien brać w nich udział co najmniej jeden przedstawiciel kraju partnera.

### **C 1.2.2 Uczestnicy programów specjalistycznych**

W programach tych mogą uczestniczyć specjaliści zajmujący się wymianą szkolną, zatrudnieni w pełnym lub niepełnym wymiarze godzin oraz pracujący społecznie, jak nauczyciele i pedagodzy oraz osoby na stanowiskach kierowniczych w wymianie szkolnej.

## **C 1.3 Pozostałe rodzaje projektów**

### **C 1.3.1 Projekty w regionie przygranicznym**

Projekty w regionie przygranicznym (patrz pkt C 3.3.5) mogą być wspierane w szczególny sposób, jeżeli większość uczestników z obydwu krajów pochodzi z terenów przygranicznych i projekt jest realizowany w tym regionie.

Region przygraniczny obejmuje w Polsce następujące województwa: zachodniopomorskie, lubuskie, dolnośląskie, a w Niemczech następujące kraje związkowe: Meklemburgię-Pomorze Przednie, Brandenburgię, Berlin i Saksonię.

### **C 1.3.2 Podróże do miejsc pamięci**

Z uwagi na wspólną polsko-niemiecką historię podróże do miejsc pamięci w obu krajach mogą być podejmowane przez grupy jednonarodowe i wspierane jak projekty wymiany szkolnej zgodnie z pkt C 3.3.1 i C 3.3.2. Należy przy tym dążyć do wspólnych działań z grupą partnerską.

### **C 1.3.3 Projekty trójstronne**

PNWM może wspierać projekty trójstronne z udziałem młodzieży, specjalistów i animatorów wymiany młodzieży z państw trzecich. Nie traci przy tym mocy pkt C 1.2.1.3 Wytucznych wspierania PNWM.

#### **C 1.3.4 Konkursy służące osiągnięciu celów PNWM**

#### **C 1.3.5 Wydawanie materiałów informacyjnych**

Przygotowanie, druk i dystrybucja czasopism, materiałów pomocniczych oraz innych mediów służących upowszechnianiu celów PNWM.

#### **C 1.3.6 Projekty modelowe**

Projekty rozwijające podstawy polsko-niemieckiej wymiany młodzieży i stosujące nowe rozwiązania modelowe w wymianie.

---

## **C 2 Przesłanki dofinansowania projektów**

### **C 2.1 Spotkanie, idea wymiany międzykulturowej oraz jej pedagogiczna realizacja**

Koncepcja projektu powinna gwarantować, że w czasie jego realizacji dojdzie do spotkania młodzieży z obu krajów partnerskich. W jego trakcie należy położyć szczególny nacisk na urzeczywistnianie idei wymiany międzykulturowej. Z przedłożonego programu musi wynikać sposób realizacji założeń pedagogicznych służących osiągnięciu celu spotkania młodzieży z obu krajów partnerskich.

### **C 2.2 Aktywny współdziałanie uczniów**

Rodzaj i treść projektu muszą odpowiadać celom PNWM i powinny gwarantować aktywny udział uczniów również w seminariach przygotowawczych i podsumowujących.

### **C 2.3 Wymóg posiadania partnera**

Niezbędny jest partner w rozumieniu pkt C 4.1, z którym realizuje się spotkanie bądź wspólny projekt. Spotkania i projekty w Polsce i Niemczech winny być organizowane z zachowaniem wyważonych proporcji.

### **C 2.4 Konieczność uzgadniania projektu**

Partnerzy powinni uzgodnić we właściwym czasie cele projektu, krąg uczestników, finansowanie, wspólny program oraz metody i etapy jego realizacji.

## **C 2.5 Kwalifikacje kadry kierowniczej**

Odpowiedzialna za program kadra kierownicza powinna posiadać umiejętność pobudzania inicjatywy i motywowania uczestników do współdziałania w realizacji spotkań i współpracy międzynarodowej oraz kwalifikacje do kierowania projektami o charakterze międzynarodowym.

## **C 2.6 Obowiązek ubezpieczenia uczestników**

Obowiązkiem wnioskodawcy jest odpowiednie ubezpieczenie wszystkich uczestników od wypadków, choroby, odpowiedzialności cywilnej i roszczeń o odszkodowanie na czas trwania wspieranego projektu, gdyż dofinansowanie ze strony PNWM nie jest związane z jej obowiązkiem świadczeń ubezpieczeniowych lub innych.

---

## **C 3 Sposoby przyznawania dotacji**

### **C 3.1 Zasady dofinansowania**

#### **C 3.1.1 Dofinansowanie projektów i dofinansowanie częściowe jako zasada**

Dotacje są przyznawane wyłącznie – jako dofinansowanie projektów – na pokrycie wydatków odbiorcy dotacji, związanych z wyraźnie określonymi projektami. Stanowią one z reguły dofinansowanie częściowe.

Dofinansowane mogą być projekty zarówno w Polsce, jak i w Niemczech (wyjątki patrz pkt C 1.2.1.3 i C 3.3.4.2).

Jeżeli nie zostało to już ustalone w Wytycznych wspierania, o rodzaju dofinansowania decyduje się przy przyznawaniu dotacji.

#### **C 3.1.2 Rodzaje dotacji**

##### **C 3.1.2.1 Dofinansowanie według stawek zryczałtowanych**

Z reguły stosowane są dotacje w formie stawek zryczałtowanych. Stawki te przyznawane są do maksymalnej kwoty przewidzianej w załącznikach 1 do 3, bez konieczności udokumentowania faktycznych kosztów, ponieważ zakłada się, że wydatki przekroczą wysokość dotacji.

### **C 3.1.2.2 Dofinansowanie do pełnej kwoty**

W uzasadnionych, wyjątkowych przypadkach – zamiast stawek zryczałtowanych zgodnie z pkt C 3.1.2.1 – może zostać przyznane, na podstawie przedstawionego planu kosztów i finansowania, dofinansowanie do pełnej kwoty. W takich sytuacjach podmiot winien wnieść odpowiedni wkład własny, w tym również w formie opłat pobieranych od uczestników.

### **C 3.1.2.3 Finansowanie całości kosztów**

Jeżeli projekty są realizowane na zlecenie lub przy współpracy z PNWM albo są to projekty podmiotów niepublicznych, którymi PNWM jest szczególnie zainteresowana ze względów merytorycznych, to w wyjątkowych przypadkach dopuszcza się całkowite pokrycie kosztów.

## **C 3.2 Kryteria przyznawania dofinansowania**

W odniesieniu do wspólnych projektów o charakterze spotkania i programów specjalistycznych należy – obok przesłanek określonych w punkcie C 2 – uwzględnić następujące kryteria:

### **C 3.2.1 Dni programu**

Dni programu to dni w ramach projektu mające charakter spotkania.

### **C 3.2.2 Minimalny i maksymalny czas trwania projektu**

Dofinansowanie projektu jest możliwe tylko wtedy, jeśli projekt obejmuje co najmniej cztery pełne dni programu i najwyżej trzy miesiące. Dofinansowanie może obejmować maksymalnie 28 dni programu, a w przypadku praktyk najwyżej trzy miesiące.

Wizyta i rewizyta powinny odbywać się w tym samym roku szkolnym, a przynajmniej w następujących po sobie latach. Wyłączone z minimalnego czasu trwania programu są projekty specjalistyczne / projekty dla animatorów wymiany młodzieży zgodnie z punktem C 1.2 Wytucznych.

### **C 3.2.3 Minimalny wiek uczestników**

Minimalny wiek uczniów powinien wynosić 12 lat. Wyjątki od tej reguły są możliwe, jeżeli potrzeba uczestnictwa jest wystarczająco uzasadniona i gdy uczniowie rozpoczęli już wcześniej naukę języka obcego – polskiego lub niemieckiego.

### **C 3.2.4 Maksymalny wiek uczestników**

Maksymalny wiek uczestników nie powinien przekraczać 26 lat. Uzasadnione wyjątki są możliwe, jeżeli wymaga tego projekt.

Warunek ten nie dotyczy nauczycieli, specjalistów i opiekunów.

### **C 3.2.5 Relacja pomiędzy liczbą uczestników i opiekunów**

Liczba nauczycieli, specjalistów i opiekunów musi pozostawać w odpowiedniej proporcji do liczby uczestników.

### **C 3.2.6 Partnerstwo szkół**

Należy dążyć do partnerstwa szkół umożliwiającego wymianę o trwałym charakterze.

### **C 3.2.7 Zakwaterowanie u rodzin**

Uczniowie i nauczyciele powinni być zakwaterowani u rodzin.

Jeżeli jest to częściowo lub całkowicie niemożliwe, wówczas w uzasadnionych przypadkach można otrzymać dofinansowanie zgodnie z załącznikiem 3.

### **C 3.2.8 Wspólne zajęcia**

Integralną częścią projektu obok elementów krajoznawczo-poznawczych powinny być wspólne zajęcia pedagogiczne lub wspólne lekcje polskiej i niemieckiej młodzieży.

## **C 3.3 Rodzaje i wysokość dotacji**

### **C 3.3.0 Uregulowania dla wymiany szkolnej**

PNWM posiada wyłączne kompetencje w zakresie dofinansowania udziału szkół polskich w wymianie. W Niemczech za dofinansowywanie wymiany szkolnej z Polską odpowiedzialne są kraje związkowe. Szkoły niemieckie składają do właściwych władz szkolnych wnioski o dotację. Przy planowaniu projektów wymiany szkolnej i składaniu wniosku należy uwzględnić uregulowania zawarte w załączniku 3.

### **C 3.3.1 Dotacja przyznawana gospodarzom**

PNWM może dofinansować koszty programu, tzn. koszty pobytu oraz związane z nim koszty przejazdów, bezpośrednie koszty organizacyjne i wymagane ubezpieczenia na każdy dzień programu. Jeżeli przyznane są stawki zryczałtowane, to ich maksymalna wysokość w przeliczeniu na dzień programu i uczestnika ustalana jest według załącznika 3.

Ponadto mogą być przyznane dotacje do kosztów tłumaczenia towarzyszącego, a w uzasadnionych przypadkach tłumaczenia konferencyjnego.

### **C 3.3.2 Dotacja przyznawana gościom**

PNWM może dofinansować koszty podróży uczestników, tzn. koszty dojazdu i powrotu gości pomiędzy miejscem zamieszkania a miejscem, w którym odbywa się projekt oraz koszty ubezpieczenia na czas podróży.

Jeżeli przyznawane są stawki zryczałtowane, ich maksymalna wysokość w przeliczeniu na projekt i jednego uczestnika ustalana jest według załącznika 2.

### **C 3.3.3 Dotacja na przygotowanie i podsumowanie projektu**

#### **C 3.3.3.1 Dotacja dla uczestników seminariów przygotowawczych i podsumowujących z jednego kraju**

Przygotowanie i podsumowanie odbywają się z reguły w ramach zajęć szkolnych i nie są dofinansowywane przez PNWM. Wyjątki muszą być uzasadniane szczególnie wtedy, kiedy seminaria nie mogą odbyć się w czasie lekcji.

Seminaria przygotowawcze i podsumowujące projekty mogą być dofinansowane zgodnie z pkt C 3.3.1, jeśli czas ich trwania jest proporcjonalny do długości projektu wymiany (z reguły do dwóch dni programu każde) i odbywają się we własnych krajach.

#### **C 3.3.3.2 Dotacja na przygotowanie programu spotkania przez dwunarodowy zespół kadry kierowniczej**

Wspólne przygotowanie programu przez dwunarodowe zespoły kadry kierowniczej może być dofinansowane według zryczałtowanych stawek, ustalonych w pkt C 3.3.1 i C 3.3.2. Dofinansowaniem PNWM mogą być objęte najwyżej dwa dni wspólnego przygotowania.

Wniosek o dofinansowanie wspólnego przygotowania uczestników, wspólnego przygotowania zespołu kadry kierowniczej oraz programu spotkania należy składać łącznie.

### **C 3.3.4 Projekty trójstronne**

#### **C 3.3.4.1 Projekty trójstronne w Polsce lub w Niemczech**

W przypadku projektu trójstronnego w Polsce lub w Niemczech mogą być przyznane dotacje na podróż uczestnikom z kraju trzeciego w obie strony – od granicy polskiej lub niemieckiej do miejsca realizacji projektu, zgodnie z założeniami pkt C 3.3.2 (Tabela stawek zryczałtowanych).

Dotacje do uczestnictwa są przyznawane zgodnie z pkt C 3.3.1.

#### **C 3.3.4.2 Projekty trójstronne w kraju trzecim**

W przypadku projektu w kraju trzecim PNWM może dofinansować koszty podróży w obie strony polskich uczestników do granicy niemieckiej lub polskiej.

### **C 3.3.5 Dofinansowanie projektów w regionie przygranicznym**

#### **C 3.3.5.1 Projekty o zwykłych ramach czasowych**

Minimalny i maksymalny czas trwania projektu określają pkt C 3.2.1 i C 3.2.2. Minimalny czas trwania programu może być skrócony, jeżeli wymagają tego względy pedagogiczne, np. projekty dydaktyczne i zajęcia poglądowe w terenie. We wniosku należy poinformować o skróceniu minimalnego czasu trwania projektu lub realizowaniu go w etapach.

**C 3.3.5.2 Projekty jednodniowe, popołudniowe i wieczorne**  
W uzasadnionych przypadkach mogą być dofinansowane projekty jednodniowe, popołudniowe i / lub wieczorne. Dotacje mogą być przyznawane do kosztów podróży do maksymalnej kwoty określonej w załączniku 2 lub do kosztów projektu do maksymalnej kwoty przewidzianej w załączniku 3.

#### **C 3.3.5.3 Projekty krótkoterminowe w regionie przygranicznym**

Projekty krótkoterminowe w regionie przygranicznym mogą być dofinansowane zgodnie z ustaleniami w pkt C 3.3.1 i C 3.3.2, po udokumentowaniu co najmniej jednego noclegu.

#### **C 3.3.5.4 Specjalne uregulowania dot. minimalnego wieku uczestników w regionie przygranicznym**

W regionie przygranicznym za minimalny uznaje się wiek obowiązku szkolnego w Polsce i w Niemczech.

---

## **C 4 Tryb przyznawania dotacji**

### **C 4.1 Odbiorcy dotacji i uprawnieni do składania wniosków**

#### **C 4.1.1 Osoby prawne**

Dotacje mogą otrzymać podmioty (pojedynczy wnioskodawcy i jednostki wnioskodawcy, podmioty pojedyncze o szczególnym znaczeniu i jednostki centralne właściwe dla wielu pojedynczych wnioskodawców) w Polsce i w Niemczech, które jako osoby prawne są w stanie ponosić odpowiedzialność prawną, merytoryczną i pedagogiczną za realizację projektów oraz spełniają wymogi administracyjne co do prawidłowego wykonania powierzonych im zadań.

Muszą one gwarantować oszczędne i gospodarne wydatkowanie środków, zgodnie z zadaniami i celami PNWM oraz prawidłowe rozliczenie.

#### **C 4.1.2 Podmioty bez osobowości prawnej**

Podmiotom nieposiadającym osobowości prawnej zarząd PNWM może przyznać dotację na zasadach ogólnych zgodnie z pkt C 4.1.1, chyba że z racji ich powiązań organizacyjno-prawnych należy przyjąć, że z wnioskiem o dofinansowanie winny występować właściwe dla nich podmioty indywidualne lub jednostki centralne.

## **C 4.2 Wspólne zasady trybu składania wniosków i rozliczeń**

PNWM przyznaje dotacje w trybie indywidualnym lub poprzez jednostki centralne.

W obu przypadkach obowiązują:

### **C 4.2.1 Wiążący charakter Wytycznych wspierania PNWM**

Podmioty i jednostki centralne korzystające z dofinansowania PNWM związane są jej Wytycznymi wspierania. Wraz z formalnym złożeniem wniosku zobowiązują się przy realizacji projektu i jego rozliczaniu do przestrzegania niniejszych Wytycznych wspierania oraz spełniania szczególnych warunków i obowiązków. Na wyjątki od tej reguły PNWM musi udzielić pisemnej zgody.

Składając wniosek, podmiot bądź jednostka centralna zobowiązuje się, że przyznane środki wykorzysta na inny niż przewidziany cel, dopiero po uprzedniej pisemnej zgodzie PNWM.

Wszystkie wymagane dokumenty muszą pozostawać przez 5 lat – licząc od momentu zakończenia projektu – do dyspozycji PNWM po to, żeby możliwa była ich kontrola.

### **C 4.2.2 Formularze**

Przy składaniu wniosków i rozliczeń należy korzystać z formularzy PNWM. Podmiot i PNWM mogą uzgodnić szczególny tryb postępowania.

### **C 4.2.3 Roszczenia prawne**

Oferowane przez PNWM możliwości dofinansowania nie stanowią w żadnym przypadku podstawy do dochodzenia jakiegokolwiek roszczenia prawnego, nawet jeżeli w przeszłości były wspierane podobne bądź takie same projekty.

### **C 4.2.4 Prawo do kontroli**

PNWM jest uprawniona do kontroli projektów i wydatkowania przyznanych dotacji poprzez udział w projektach, wgląd w księgi i dokumenty, jak również wywiad na miejscu. Może też zlecić kontrolę osobie trzeciej.

Kontrola dotyczy realizacji projektu, wydatkowania przyznanej dotacji i dalszych wymienionych we wniosku obowiązków. Jeżeli sprawa dotyczy dofinansowania do pełnej kwoty, wówczas kontrola obejmuje udokumentowanie wyszczególnionych w rozliczeniu wydatków na dofinansowany projekt oraz jego finansowanie ogółem.

Odbiorca dotacji zobowiązany jest do przechowywania wymaganych dokumentów i udzielania niezbędnych informacji. Wszystkie wymagane dokumenty muszą pozostawać przez 5 lat – licząc od momentu zakończenia projektu – do dyspozycji PNWM po to, żeby możliwa była ich kontrola.

## **C 4.3 Tryb składania wniosków i rozliczeń przez pojedynczych wnioskodawców**

### **C 4.3.1 Wspólne składanie wniosków**

Regułą jest, że podmioty z obu krajów składają wniosek wspólnie. O dotację do kosztów podróży należy ubiegać się w walucie gości, a o dotację do kosztów programu w walucie gospodarzy. Jeżeli wspólne złożenie wniosku nie jest możliwe, należy podać każdorazowo dokładne dane dotyczące uczestników i organizacji partnera.

### **C 4.3.2 Dane we wniosku**

Do każdego wniosku należy załączyć wymagane dokumenty zawierające co najmniej następujące dane:

- a. dokładne informacje o podmiocie i jego partnerze,
- b. dane o uczestnikach: liczba, wiek, kraj,
- c. planowany program,
- d. miejsce(a) realizacji programu,
- e. dane dotyczące przewidywanych wpływów i wydatków (do wiadomości).

O istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wnioskach PNWM winna zostać powiadomiona niezwłocznie przed rozpoczęciem projektu. W razie potrzeby należy uzasadnić te zmiany.

Do projektów nieodpowiadających pkt C 1.1, C 1.2, C 1.3.2 i C 1.3.3 należy stosować te regulacje zgodnie z ich intencją. Pozostałe kwestie, w szczególności w wypadku dofinansowania do pełnej kwoty, reguluje zarząd PNWM.

### **C 4.3.3 Terminy składania wniosków**

Kompletny wniosek należy złożyć w PNWM najpóźniej na trzy miesiące przed planowanym projektem. W wyjątkowych, uzasadnionych przypadkach PNWM może wyrazić zgodę na krótszy termin.

### **C 4.3.4 Decyzja o przyznaniu dotacji**

Po rozpatrzeniu wniosku PNWM przesyła na piśmie decyzję o przyznaniu dotacji.

### **C 4.3.5 Wypłacanie zaliczek**

Przed rozpoczęciem projektu mogą zostać przelane na konto wnioskującego podmiotu stosowne zaliczki, przy czym kwoty na poczet kosztów podróży i programu wypłacane są w walucie gości lub gospodarzy.

Nie dotyczy to podmiotów nieposiadających osobowości prawnej (patrz pkt C 4.1.2). Podmiotom tym wypłaca się całą dotację PNWM po przedłożeniu i końcowej kontroli rozliczenia.

### **C 4.3.6 Rozliczenie**

#### **C 4.3.6.1 Zakres rozliczenia**

Do rozliczenia należy załączyć następujące dokumenty:

- a. zrealizowany program,
- b. sprawozdanie sporządzone wg wzoru PNWM,
- c. oryginały list z podpisami wszystkich uczestników i kadry pedagogicznej (Polacy i Niemcy oraz ewentualnie uczestnicy z kraju trzeciego) sporządzone wg wzoru PNWM lub ich potwierdzone kopie z informacją o miejscu przechowywania oryginalnej listy,
- d. oryginał dokumentu / pokwitowania wypłaty dotacji na tłumaczenie,
- e. oryginały dokumentów wszystkich wydatków, jeżeli przyznano dotację poza stawkami zryczałtowanymi,
- f. zestawienie wpływów z innych źródeł.

PNWM musi być niezwłocznie powiadomiona o istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wnioskach przed rozpoczęciem projektu; w wypadku zaistnienia zmian w trakcie projektu, należy poinformować o nich w rozliczeniu. W razie potrzeby należy uzasadnić te zmiany.

Do projektów nieodpowiadających pkt C 1.1, C 1.2, C 1.3.2 i C 1.3.3 należy stosować regulacje pkt C 4.3.6 zgodnie z jego intencją.

Pozostałe szczegóły reguluje zarząd PNWM, o ile nie podjęto innych ustaleń w decyzji o dofinansowaniu.

#### **C 4.3.6.2 Terminy rozliczenia**

Rozliczenie zrealizowanego projektu musi być dostarczone PNWM tak szybko, jak to jest możliwe, nie później jednak niż 2 miesiące po jego zakończeniu. Wspierane przez PNWM seminarium podsumowujące musi odbyć się w tym terminie. Wyjątki muszą być określone w decyzji o przyznaniu dotacji. Rozliczenie wykorzystania dotacji przyznanej na projekt kończący się w grudniu lub odbywający się na przełomie roku należy przedłożyć najpóźniej do 31 stycznia roku budżetowego, następującego po rozpoczęciu projektu.

#### **C 4.3.7 Ostateczne ustalenie wysokości dotacji przez PNWM i płatności końcowe**

Po przedłożeniu kompletnego udokumentowanego rozliczenia i zakończeniu kontroli PNWM informuje w formie pisemnej podmiot o ostatecznej decyzji w sprawie wysokości dotacji. Jednocześnie następuje wypłacenie dotacji, po potrąceniu przyznaczonych zaliczek lub żądanie zwrotu nadpłaconych kwot.

#### **C 4.3.8 Zobowiązanie zwrotu nadwyżek**

Podmioty odpowiedzialne za projekty zobowiązane są do natychmiastowego zwrotu PNWM przyznaczonych i wypłaconych, a niewykorzystanych środków. Natychmiast zwrócone muszą być również dotacje, jeśli okaże się – także później – że przyznano je na podstawie fałszywych danych bądź też nie zostały spełnione lub nie zaistniały warunki związane z ich przyznaniem.

Oprocentowanie zwracanej sumy wynosi 2% powyżej stopy dyskontowej w danym okresie.

## **C 4.4 Składanie wniosków poprzez jednostki centralne**

### **C 4.4.1 Uprawnienie jednostek centralnych do składania wniosków**

Organizacje nadrzędne lub uprawnione do reprezentacji wielu wnioskodawców indywidualnych oraz instytucje o strukturach regionalnych i podmioty o szczególnym znaczeniu mogą wnioskować o uznanie ich przez PNWM za jednostki centralne.

Muszą one posiadać osobowość prawną.

Jednostka centralna nie może bez zgody PNWM delegować przejętych przez nią zadań na jednostkę podrzędną.

### **C 4.4.2 Warunki składania wniosków**

Przy składaniu wniosków za pośrednictwem jednostek centralnych obowiązują w zasadzie uregulowania dotyczące pojedynczych wnioskodawców. Jednostki centralne mają prawo do ustalania, w ramach Wytycznych wspierania dotyczących procedury składania wniosków i rozliczeń, specyficznych dla podmiotów regulacji, a także – po uzyskaniu zgody właściwego dyrektora zarządzającego PNWM – wprowadzenia regulacji odbiegających od Wytycznych wspierania.

### **C 4.4.3 Składanie wniosków przez pojedynczych wnioskodawców za pośrednictwem jednostek centralnych**

W tym trybie pojedynczy wnioskodawca przedkłada plan, wniosek i rozliczenie odpowiedzialnej za niego jednostce centralnej w celu przekazania tych dokumentów PNWM.

Podmiot nie może ubiegać się o dotację PNWM za pośrednictwem kilku jednostek centralnych.

## **C 4.5 Tryb składania wniosków i rozliczeń przez jednostki centralne**

### **C 4.5.1 Roczne zapotrzebowanie na środki**

Jednostka centralna informuje PNWM o zapotrzebowaniu na środki na dany rok kalendarzowy w formie zestawienia rocznego.

### **C 4.5.2 Roczny wniosek zbiorczy**

Jednostki centralne rozpatrują wnioski złożone przez wnioskodawców indywidualnych i przedkładają PNWM roczny wniosek zbiorczy.

Jednostki centralne, przedkładając wnioski, oświadczają, że będą przestrzegać niniejszych Wytycznych wspierania oraz że zobowiążą także przyporządkowanych im wnioskodawców do ich przestrzegania.

Oprócz zwykłego trybu składania wniosku zbiorczego jednostki centralne mogą składać w trybie indywidualnym wnioski o wsparcie programów specjalistycznych oraz projektów o szczególnym charakterze.

Wniosek o dofinansowanie polegające na przyznaniu dotacji na pokrycie brakującej kwoty bądź na przyznaniu dotacji na pokrycie całości kosztów wspieranego projektu wymaga uzasadnienia.

W razie uczestnictwa w danym projekcie jednostki centralnej z drugiego kraju należy poinformować tę jednostkę centralną o złożeniu wniosku do PNWM.

#### **C 4.5.3 Kontyngent roczny**

PNWM informuje pisemnie wnioskującą jednostkę centralną o wysokości kontyngentu rocznego, którym może dysponować, przekazując środki przyporządkowanym jej pojedynczym wnioskodawcom bądź zużywając je na potrzeby własne zgodnie z Wytycznymi wspierania. Przepisy wykonawcze powinny być zgodne z pkt C 3.2 i C 3.3 (szczególnie od C 3.3.1 do C 3.3.4). Wyjątki możliwe są jedynie za zgodą zarządu PNWM.

Jeżeli kontyngent jest niewystarczający, wówczas o podziale środków decyduje jednostka centralna.

#### **C 4.5.4 Termin składania wniosków**

Wnioski zbiorcze jednostek centralnych należy przedłożyć PNWM odpowiednio wcześniej, z reguły na dwa miesiące przed rozpoczęciem pierwszego projektu.

#### **C 4.5.5 Decyzje o przyznaniu dotacji i zaliczki**

Jednostki centralne otrzymują decyzje zbiorcze o przyznaniu środków na dofinansowanie i – po złożeniu pisemnych wniosków – stosowne zaliczki na zaplanowane projekty przelewane są na ich konta. Po wypłaceniu pierwszej raty jednostka centralna musi przedłożyć rozliczenie częściowe lub rozliczenie wstępne, zanim otrzyma kolejną zaliczkę.

PNWM i jednostki centralne informują się wzajemnie o przyznanych dotacjach oraz o odwołanych i niezrealizowanych projektach. Obowiązek ten spoczywa na obu stronach w zakresie ich odpowiedzialności.

#### **C 4.5.6 Rozliczenie zbiorcze przez jednostki centralne**

Jednostki centralne przedkładają kompletne rozliczenie w formie zbiorczej zgodnie z założeniami PNWM.

#### **C 4.5.7 Rozliczenie częściowe i rozliczenie wstępne**

Rozliczenia mogą być przedkładane też w formie rozliczeń częściowych (pełne rozliczenie każdego zrealizowanego projektu) lub w postaci rozliczenia wstępnego (sumaryczne rozliczenie wykorzystanych dotacji).

#### **C 4.5.8 Niepełne wykorzystanie dotacji i zwiększone zapotrzebowanie na dotacje**

W przypadku niepełnego wykorzystania dotacji na pojedyncze projekty, pozostałą kwotą może dysponować jednostka centralna, przeznaczając ją na inne projekty objęte decyzją o dofinansowaniu lub też nowe.

Zwiększone zapotrzebowanie na dofinansowanie pojedynczych projektów w ramach zbiorczej dotacji należy pokryć ze środków na inne projekty, jednakże tak, aby nie zmniejszyć w planie rocznym ogólnej liczby projektów.

Do złożenia wniosku o dodatkowe dofinansowanie w danym roku konieczne jest przedłożenie przynajmniej rozliczenia wstępnego.

#### **C 4.5.9 Ostateczne ustalenie wysokości dotacji**

Po przedłożeniu kompletnego udokumentowanego rozliczenia i zakończeniu kontroli PNWM informuje podmiot w formie pisemnej o ostatecznej decyzji w sprawie wysokości dotacji. Jednocześnie następuje wypłacenie dotacji po potrąceniu przyznanych zaliczek na konto jednostki centralnej lub żądanie zwrotu nadpłaconych kwot.

#### **C 4.5.10 Przekazywanie środków**

Jednostki centralne zobowiązują się do terminowego przekazywania przyporządkowanym sobie podmiotom zaliczek PNWM i jej pozostałych płatności zgodnie z celem, na jaki zostały przyznane.

Dotacje przyznane zgodnie z Wytycznymi wspierania należy wykazać jako dotacje PNWM, wyszczególniając przy tym koszty pobytu i pozostałe.

PNWM może zażądać od jednostek centralnych informacji kontrolnej o wypłatach zaliczek i innych płatnościach ze środków PNWM na rzecz podległych im podmiotów.

Jednostki centralne zobowiązują się do przedłożenia na żądanie PNWM rozliczeń projektów dotowanych przez PNWM w celu sprawdzenia ich przez biegłego rewidenta księgowego. Biegły rewident musi posiadać uprawnienia, być licencjonowany bądź zaprzysiężony.

#### **C 4.5.11 Dotacja na koszty administracyjne**

Na podstawie pisemnego wniosku jednostki centralne (za wyjątkiem krajów związkowych, województw i podmiotów pojedynczych o znaczeniu ponadregionalnym) otrzymują na swoją działalność dofinansowanie w wysokości 10% od sumy przyznanych im przez PNWM dotacji (por. pkt C 4.5.9).

#### **C 4.5.12 Uregulowania administracyjne**

Zarząd PNWM może, w celu zastosowania procedury składania wniosków poprzez jednostki centralne w ramach szkolnej wymiany młodzieży, wprowadzić dalsze przepisy szczegółowe lub zawrzeć odpowiednie porozumienia.

## **D Przepisy końcowe**

---

### **D 1 Inne dotacje**

Projekty niewymienione w pkt B 1.1, 1.2, 1.3 lub C 1.1, 1.2, 1.3 mogą być dofinansowane, jeżeli odpowiadają celom PNWM w sposób szczególny. Rodzaj finansowania zależy od konkretnych potrzeb.

---

### **D 2 Postanowienia wykonawcze**

W celu realizacji niniejszych Wytycznych wspierania zarząd PNWM może wydać regulacje i postanowienia wykonawcze.

---

### **D 3 Sprawdzanie stawek zryczałtowanych**

Wysokość stawek zryczałtowanych, zawartych w załącznikach 1 do 3, jest corocznie sprawdzana przez zarząd PNWM i ustalana przez Polsko-Niemiecką Radę Młodzieży.

---

### **D 4 Podjęcie uchwały i jej wejście w życie**

Zgodnie z artykułem 7 „Umowy o PNWM” Polsko-Niemiecka Rada Młodzieży uchwaliła na swoim XIX posiedzeniu w dniu 29.01.2010 roku powyższe Wytyczne wspierania.

Wytyczne wspierania obowiązują od dnia 01.01.2011 roku.

# Załącznik 1

## do Wytycznych wspierania PNWM

Obowiązuje od 01.01.2007 r.

Stawki na dzień programu i uczestnika w EUR lub PLN

---

### Zryczałtowane stawki dofinansowania pozaszkolnej wymiany młodzieży, część B

Z reguły stosowane są dotacje w formie stawek zryczałtowanych. Stawki te przyznawane są do maksymalnej kwoty przewidzianej w załącznikach 1 do 3.

#### Dotacje dla gospodarzy

##### 1. Projekty w Niemczech (EUR):

##### 1.1 Dotacje do kosztów programu

Na koszty programu składają się w szczególności koszty zakwaterowania, wyżywienia, realizacji projektu z uwzględnieniem honorariów, mediów, materiałów roboczych i przejazdów związanych z programem.

Dotacje do kosztów programu		na dzień programu do
1.1.1	Zakwaterowanie u rodzin	12,-
1.1.2	Zakwaterowanie w schroniskach, internatach, pod namiotami i w hotelach	18,-
1.1.3	Zakwaterowanie w placówkach kształceniowych*	30,-

\* Za placówkę kształceniową uznaje się tylko taką instytucję, która spełnia następujące kryteria:

- możliwość zakwaterowania i wyżywienia we własnym budynku,
- sale do pracy pedagogicznej,
- zatrudniony na etacie personel pedagogiczny, uczestniczący merytorycznie w realizacji projektu (zatrudnienie czasowe lub na podstawie umów-zleceń nie jest wystarczające),
- własny roczny program placówki kształceniowej z uwzględnieniem własnych przedsięwzięć.

## **1.2 (skreślony)**

## **1.3 Dotacje do kosztów pośrednika językowego**

Dotacje do kosztów pośrednika językowego	na dzień programu do
Pośrednik językowy	50,-

Na jeden projekt przyznawana jest z reguły dotacja do kosztów jednego pośrednika językowego. W uzasadnionych przypadkach można ubiegać się o dofinansowanie dodatkowych tłumaczy.

## **1.4 Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty pozaszkolnej wymiany młodzieży w Niemczech**

będą przyznawane zgodnie z załącznikiem 1, pkt 1.1.1 (odpowiednio do pkt B 3.3.3.1 Wytycznych wspierania PNWM), jeśli zostanie przedłożony odrębny program takich seminariów.

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 1.1.2 do 1.1.3 załącznika 1.

## **1.5 Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej**

będą przyznawane (odpowiednio do pkt B 3.3.3.2 Wytycznych wspierania) zgodnie z załącznikiem 1, pkt 1.1 i załącznikiem 2b (PL).

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 1.1.2 do 1.1.3 załącznika 1.

## **1.6 Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej**

Ten rodzaj dofinansowania przyznawany jest tylko na podstawie odrębnego wniosku.

### 1.6.1 Dotacje do kosztów projektu

Dotacje do kosztów programu przy zakwaterowaniu w placówce kształceniowej	na dzień programu do 36,-
---	------------------------------

### 1.6.2 Dotacje do honorariów referentów podczas projektów szkoleniowych

Dotacje do odczytu do	56,-
Dotacje na dzień programu do	280,-

Podmiot musi wnieść wkład własny w wysokości 25% honorarium i przedłożyć rozliczenie (oryginał umowy o dzieło / zlecenie oraz pokwitowanie wypłaty lub polecenie przelewu).

Dotacja do honorarium nie dotyczy etatowych pracowników podmiotu.

## 1.7 Hospitacje i praktyki

Uregulowanie dotyczące tego pkt jest jeszcze w trakcie opracowywania. Bardziej szczegółowe informacje można otrzymać we właściwym biurze PNWM.

**WSKAZÓWKA:** Dofinansowanie kosztów podróży dla grupy gości następuje wg załącznika 2b (PL).

## 2. Projekty w Polsce (PLN):

### 2.1 Dotacje do kosztów projektu

Na koszty programu składają się w szczególności koszty zakwaterowania, wyżywienia, realizacji projektu z uwzględnieniem honorariów, mediów, materiałów roboczych i przejazdów związanych z programem.

Dotacje do kosztów programu	na dzień programu do
2.1.1 Zakwaterowanie u rodzin	40,-
2.1.2 Zakwaterowanie w schroniskach, internatach, pod namiotami i w hotelach	60,-
2.1.3 Zakwaterowanie w placówkach kształceniowych*	100,-

\* Za placówkę kształceniową uznaje się tylko taką instytucję, która spełnia następujące kryteria:

- możliwość zakwaterowania i wyżywienia we własnym budynku,
- sale do pracy pedagogicznej,
- zatrudniony na etacie personel pedagogiczny, uczestniczący merytorycznie w realizacji projektu (zatrudnienie czasowe lub na podstawie umów-zleceń nie jest wystarczające),
- własny roczny program placówki kształceniowej z uwzględnieniem własnych przedsięwzięć.

## **2.2 (skreślony)**

## **2.3 Dotacje do kosztów pośrednika językowego**

Dotacje do kosztów pośrednika językowego	na dzień programu do
Pośrednik językowy	140,-

Na jeden projekt przyznawana jest z reguły dotacja do kosztów jednego pośrednika językowego. W uzasadnionych przypadkach można ubiegać się o dofinansowanie dodatkowych tłumaczy.

## **2.4 Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty pozaszkolnej wymiany młodzieży w Polsce**

będą przyznawane zgodnie z załącznikiem 1, pkt 2.1.1 (odpowiednio do pkt B 3.3.3.1 Wytycznych wspierania PNWM), jeśli zostanie przedłożony odrębny program takich seminariów.

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 2.1.2 do 2.1.3 załącznika 1.

## **2.5 Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej**

będą przyznawane (odpowiednio do pkt B 3.3.3.2 Wytycznych wspierania) zgodnie z załącznikiem 1, pkt 2.1.1 i załącznikiem 2a (D).

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 2.1.2 do 2.1.3 załącznika 1.

## 2.6 Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej

Ten rodzaj dofinansowania przyznawany jest tylko na podstawie odrębnego wniosku.

### 2.6.1 Dotacje do kosztów programu

Dotacje do kosztów programu przy zakwaterowaniu w placówce kształceniowej	na dzień programu do 110,-
---	-------------------------------

### 2.6.2 Dotacje do honorarium referentów podczas projektów szkoleniowych

Dotacje do odczytu do	140,-
Dotacje na dzień programu do	700,-

Podmiot musi wnieść wkład własny w wysokości 25% honorarium i przedłożyć rozliczenie (oryginał umowy o dzieło / zlecenie oraz pokwitowanie wypłaty lub polecenie przelewu).

Dotacja do honorarium nie dotyczy etatowych pracowników podmiotu.

## 2.7 Hospitacje i praktyki

Uregulowanie dotyczące tego pkt jest jeszcze w trakcie opracowywania. Bardziej szczegółowe informacje można otrzymać we właściwym biurze PNWM.

**WSKAZÓWKA:** Dofinansowanie kosztów podróży dla grupy gości następuje wg załącznika 2a (D)

## **Załącznik 2 do Wytycznych wspierania PNWM**

Obowiązuje od 01.01.2005 r.  
Stawki na uczestnika w PLN lub EUR

Zryczałtowane stawki dofinansowania kosztów podróży

Z reguły stosowane są dotacje w formie stawek zryczałtowanych. Stawki te przyznawane są do maksymalnej kwoty przewidzianej w załącznikach 1 do 3.

---

**1. Zryczałtowane stawki dofinansowania podróży grup niemieckich do Polski, załącznik 2a (D)**

→ patrz tabela

**2. Zryczałtowane stawki dofinansowania podróży grup polskich do Niemiec, załącznik 2b (PL)**

→ patrz tabela

**3. Dotacje do kosztów podróży na projekty trójstronne**

reguluje każdorazowo zarząd PNWM.

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Deutschland in EUR bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Niemiec w EUR do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytuczne wspierania PNWM  
Anlage 2a / Załącznik 2a

	Aachen / Akwizgran	Ansbach	Amsberg	Augsburg	Bayreuth	Berlin	Braunschweig / Brunswick	Bremen / Brema	Cottbus / Chociebus	Delmold	Dresden / Drezno	Düsseldorf	Eberswalde
Biala Podlaska	73	72	73	73	59	30	51	69	30	73	31	73	30
Bialystok	72	72	72	73	59	29	50	68	29	70	31	72	29
Bielsko Biala	71	70	71	70	58	22	50	67	22	70	23	61	22
Bydgoszcz / Bromberg	69	70	69	71	58	20	47	65	20	67	24	69	20
Chelm	74	73	74	73	66	30	52	69	30	71	31	74	30
Ciechanów	72	72	72	73	59	29	50	68	28	70	30	72	28
Czestochowa / Tschenschow	72	70	72	70	57	29	50	68	28	70	23	72	28
Elblag / Elbing	71	72	71	72	59	26	50	67	22	70	30	71	19
Gdansk / Danzig	71	72	71	72	59	25	50	67	22	70	30	71	19
Gorzów Wlkp / Landsberg	66	65	66	66	58	12	39	57	10	65	22	66	12
Jelenia Góra / Hirschberg	71	66	71	66	46	22	50	67	22	69	13	71	22
Kalisz	70	70	70	70	57	21	48	66	21	68	22	70	21
Katowice / Kattowitz	71	70	71	70	57	28	50	67	22	70	23	71	22
Kielce	71	70	71	71	58	27	50	67	27	69	23	71	27
Konin	70	70	70	70	63	15	42	66	15	68	32	70	15
Koszalin / Kóslin	71	71	71	72	58	18	50	67	36	70	39	71	12
Kraków / Krakau	72	70	72	71	58	29	50	68	29	70	23	72	29
Krosno	72	71	72	72	58	29	58	72	24	72	30	72	29
Kuznica Bialostocka (Gr)	73	73	73	73	66	30	51	69	30	71	31	73	30
Legnica / Lignitz	69	66	69	66	47	22	47	65	20	67	14	69	14
Leszno / Lissa	70	69	70	70	56	15	42	65	15	67	17	70	15
Łódź / Lodz	70	70	70	71	58	22	49	66	22	69	23	70	22
Lomza	74	72	74	73	66	30	52	70	30	72	31	74	30
Lublin	72	72	72	72	59	29	50	68	29	70	30	72	29
Nowy Sacz	73	71	73	72	58	30	51	69	30	71	30	73	30
Olsztyn / Allenstein	71	73	71	74	60	30	50	67	22	69	32	71	26
Opole / Oppeln	70	70	70	70	57	26	49	66	21	68	18	70	21
Ostroleka	72	72	72	73	59	29	50	69	29	70	30	72	29
Pila / Schneidemühl	70	70	70	70	58	26	42	66	15	68	29	70	15
Piotrków Trybz	72	71	72	71	58	29	50	68	29	70	30	72	29
Plock	70	71	70	72	58	22	49	66	21	69	30	70	22
Poznan / Posen	68	70	68	70	57	14	41	64	14	66	22	68	14
Przemysl	73	72	73	72	59	30	51	68	30	71	30	73	30
Radom	72	71	72	72	58	29	50	68	28	70	30	72	28
Rzeszów	74	71	74	72	58	30	52	69	30	71	30	74	30
Siedlce	72	72	72	73	59	29	50	68	28	70	30	72	28
Sieradz	70	70	70	70	57	34	59	70	22	70	22	70	22
Skiermiewice	71	70	71	71	58	28	50	67	28	70	30	71	28
Slupsk / Stolp	71	72	71	72	59	19	50	67	22	70	30	71	14
Suwalki	74	74	74	74	67	30	52	69	30	71	42	74	30
Szczecin / Stettin	70	71	70	71	58	14	49	66	22	69	30	70	22
Tarnobrzeg	73	70	73	70	57	29	51	69	29	70	29	73	29
Tarnów	73	71	73	71	58	29	51	69	29	70	30	73	29
Terespol (Gr)	73	73	73	73	66	29	51	69	29	70	40	73	29
Torun / Thorn	70	70	70	71	58	21	48	66	21	68	30	70	21
Walbrzych / Waldenburg	70	66	70	67	54	22	49	66	22	69	14	70	22
Warszawa / Warschau	71	71	71	72	58	22	50	67	22	70	30	71	22
Wloclawek	71	72	71	73	59	28	50	67	22	70	31	71	28
Wroclaw / Breslau	70	68	70	69	55	21	49	66	21	68	16	70	21
Zamosc	74	73	73	73	59	30	51	69	30	71	31	73	30
Zielona Góra / Grünberg	66	68	66	69	55	12	39	62	12	64	16	66	12

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Deutschland in EUR bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Niemiec w EUR do wysokości

Föfderichtlinien DPIJW /  
Wytyczne wspierania PNWM  
Anlage 2a / Załącznik 2a

	Erfurt	Flensburg	Frankfurt (M)	Frankfurt (O)	Freiburg (Bsg) / Fryburg	Görlitz	Guben	Halle	Hamburg	Hannover / Hanower	Karlsruhe	Kassel	Kempten
Biala Podlaska	53	73	73	22	73	21	34	46	58	57	73	68	73
Białystok	53	72	73	21	73	21	26	46	57	57	73	68	73
Bielsko Biala	50	71	70	14	70	14	19	45	56	55	70	66	70
Bydgoszcz / Bromberg	51	69	71	12	69	14	19	42	54	53	71	66	71
Chelm	54	73	73	22	73	21	33	46	58	58	73	70	73
Ciechanów	53	71	73	14	73	21	32	45	57	56	73	68	73
Czestochowa / Tschenstochau	50	71	71	14	70	8	19	45	57	56	70	66	70
Elblag / Elbing	52	71	72	14	72	20	31	45	56	55	72	68	72
Gdansk / Danzig	52	71	72	14	72	20	18	45	56	55	72	68	72
Gorzów Wlkp / Landsberg	44	66	65	4	65	21	15	29	46	45	65	63	65
Jelenia Góra / Hirschberg	40	70	66	14	66	3	18	44	56	55	66	61	66
Kalisz	50	70	70	7	70	7	24	38	54	54	70	66	70
Katowice / Kattowitz	50	71	70	14	70	8	25	45	56	55	70	66	70
Kielce	51	70	71	19	71	14	31	44	56	55	71	66	71
Konin	51	70	70	7	70	30	18	38	54	54	70	66	70
Koszalin / Köslin	52	71	72	14	72	37	26	42	56	55	72	68	72
Kraków / Krakau	51	72	71	21	71	14	26	46	57	56	71	66	71
Krosno	49	72	72	21	72	20	32	46	57	56	72	67	72
Kuznica Bialostocka (Gr)	54	73	73	22	73	38	33	46	58	57	73	70	73
Legnica / Lignitz	41	69	66	6	66	4	10	37	48	47	66	62	66
Leszno / Lissa	50	69	70	7	70	7	11	37	54	54	70	65	70
Łódź / Lodz	51	70	71	8	71	14	19	44	55	55	71	66	71
Lomza	53	74	73	22	73	21	34	47	58	58	73	70	73
Lublin	52	72	72	21	72	20	26	46	57	57	72	68	72
Nowy Sacz	52	73	72	22	72	20	26	46	58	57	72	67	72
Olsztyn / Allenstein	54	70	74	14	74	22	19	44	56	55	74	69	74
Opole / Oppeln	50	70	70	8	70	7	13	43	55	54	70	66	70
Ostroleka	54	72	73	21	73	21	32	46	57	57	73	68	73
Pila / Schneidemühl	52	70	70	7	70	14	24	38	54	48	70	66	70
Piotrków Trybz	51	72	71	21	70	14	32	46	57	57	71	67	71
Plock	52	70	72	14	72	20	19	44	55	54	72	67	72
Poznan / Posen	50	68	70	6	70	7	12	36	47	46	70	66	70
Przemysl	52	73	72	22	72	20	26	46	58	57	72	68	72
Radom	52	61	72	14	72	20	26	45	57	56	72	67	72
Rzeszów	42	73	72	22	72	20	26	46	58	58	72	67	72
Siedlce	53	61	73	14	73	21	26	45	57	56	73	68	73
Sieradz	50	60	70	30	70	7	26	43	67	65	70	66	70
Skieniewice	51	71	72	14	71	19	26	45	56	56	71	66	71
Slupsk / Stolp	52	71	72	14	72	15	19	45	56	55	72	68	72
Suwalki	56	73	74	22	74	22	33	46	58	58	74	70	74
Szczecin / Steffin	51	70	71	8	71	14	19	44	55	54	71	67	71
Tarnobrzeg	50	72	70	21	70	13	26	46	58	57	70	66	70
Tarnów	51	72	71	21	71	14	26	46	58	57	71	67	71
Terespol (Gr)	54	72	73	21	73	38	33	46	58	57	73	69	73
Torun / Thorn	51	70	71	7	71	14	19	43	54	54	71	66	71
Walbrzych / Waldenburg	42	70	67	14	67	5	18	44	55	55	67	62	67
Warszawa / Warschau	52	71	72	14	71	20	15	45	56	55	72	67	72
Wloclawek	42	71	62	14	73	10	26	45	56	56	73	68	73
Wroclaw / Breslau	43	70	69	8	69	6	18	43	55	54	69	64	69
Zamosc	53	73	73	22	73	21	27	46	58	57	73	68	73
Zielona Góra / Grünberg	43	66	69	4	69	6	9	29	46	45	69	64	69

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Deutschland in EUR bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Niemiec w EUR do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytuczne wspierania PNWM  
Anlage 2a / Załącznik 2a

	Kiel / Kilonia	Koblencja / Koblenz	Köln / Kolonia	Landshut	Leipzig / Lipsk	Lüneburg	Magdeburg	Mainz / Moguncja	München / Monachium	Münster / Monastyr	Neubrandenburg	Neustadt a.d. W.
Biala Podlaska	62	73	73	73	42	55	43	73	73	73	41	73
Białystok	65	73	72	73	42	55	42	73	73	72	40	73
Bielsko Biala	63	70	71	70	40	54	42	70	70	71	39	70
Bydgoszcz / Bromberg	62	71	69	71	40	52	34	71	71	69	31	71
Chelm	66	73	74	73	44	56	44	73	73	74	41	73
Ciechanów	64	73	72	73	42	54	42	73	73	72	39	73
Czestochowa / Tschenschow	64	70	72	70	39	54	42	70	70	72	39	70
Elblag / Elbing	63	72	71	72	42	54	42	72	72	71	28	72
Gdansk / Danzig	63	72	71	72	42	54	42	72	72	71	21	72
Gorzów Wlkp / Landsberg	58	65	66	65	28	44	37	65	65	66	23	65
Jelenia Góra / Hirschberg	63	66	71	66	24	54	42	66	66	71	38	66
Kalisz	62	70	70	70	39	53	40	70	70	70	32	70
Katowice / Kattowitz	63	60	71	70	39	54	42	70	70	71	39	70
Kielce	63	71	71	71	40	54	42	71	71	71	38	71
Konin	62	70	70	70	34	52	40	70	70	70	32	70
Koszalin / Kóslin	63	71	71	72	41	54	36	72	72	71	14	51
Kraków / Krakau	64	71	72	71	40	55	42	71	71	72	40	71
Krosno	61	72	72	72	41	55	42	72	72	72	40	72
Kuznica Bialostocka (Gr)	65	73	73	73	43	55	43	73	73	73	41	73
Legnica / Lignitz	61	66	69	66	25	51	34	66	66	69	31	66
Leszno / Lissa	62	70	70	70	33	52	34	70	70	70	31	70
Łódź / Lodz	63	71	70	71	40	54	41	71	71	70	38	71
Lomza	66	73	74	73	42	57	44	73	73	74	42	73
Lublin	65	72	72	72	42	55	42	72	72	72	40	72
Nowy Sacz	65	72	73	72	41	55	43	72	72	73	41	72
Olstyn / Allenstein	63	74	71	74	42	43	42	74	74	71	22	74
Opole / Oppeln	62	70	70	70	34	53	35	70	70	70	32	70
Ostroleka	65	73	72	73	42	55	42	73	73	72	40	73
Pila / Schneidemühl	51	70	70	70	40	52	34	70	70	70	32	70
Piotrków Trybz	65	71	72	71	41	55	42	71	71	72	40	71
Plock	62	72	70	72	41	53	41	72	72	18	38	72
Poznan / Posen	60	70	68	70	34	46	33	59	70	68	25	70
Przemysl	65	72	73	72	42	55	43	72	72	73	41	72
Radom	64	72	72	72	41	44	42	72	72	72	39	72
Rzeszów	66	72	74	72	41	56	44	72	72	74	41	72
Siedlce	64	73	72	73	42	44	42	73	73	72	39	73
Sieradz	70	70	70	70	34	70	51	59	70	70	50	70
Skłerniewice	64	71	71	71	40	54	42	71	71	71	39	71
Slupsk / Stolp	63	72	71	72	42	54	42	72	72	71	19	72
Suwalki	66	74	74	74	44	56	44	74	74	74	41	74
Szczecin / Stettin	62	71	70	71	41	53	41	71	71	70	9	71
Tarnobrzeg	65	70	73	70	39	55	43	70	70	73	40	70
Tarnów	65	71	73	71	41	55	43	71	71	73	40	71
Terespol (Gr)	65	73	73	73	43	55	43	73	73	73	40	73
Torun / Thorn	62	71	70	71	40	53	34	71	71	70	32	71
Walbrzych / Waldenburg	63	67	70	67	31	54	41	67	67	70	38	67
Warszawa / Warschau	63	72	71	72	41	54	42	72	72	71	39	72
Wloclawek	64	73	71	62	42	54	42	62	73	71	39	73
Wroclaw / Breslau	62	69	70	69	32	53	41	69	69	70	32	69
Zamosc	65	73	73	73	42	55	45	73	73	73	41	73
Zielona Góra / Grünberg	58	69	66	69	32	43	26	69	69	66	23	69

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Deutschland in EUR bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Niemiec w EUR do wysokości

Föfderichtlinien DPIJW /  
Wytyczne wspierania PNWM  
Anlage 2a / Załącznik 2a

	Nürnberg / Norymberga	Oldenburg	Passau	Regensburg / Ratyzbona	Rostock	Saarbrücken	Schwerin	Stuttgart / Sztutgart	Suhl	Trier / Trewier	Tübingen / Tybinga	Würzburg	Zwickau
Biala Podlaska	68	59	73	70	52	73	50	73	59	73	73	73	43
Białystok	68	62	73	70	51	73	49	73	59	73	73	73	43
Bielsko Biala	66	61	70	67	50	70	48	70	57	70	70	70	41
Bydgoszcz / Bromberg	66	58	71	68	48	71	46	71	58	71	71	61	42
Chelm	73	63	73	73	53	73	50	73	61	73	73	62	50
Ciechanów	68	62	73	69	51	73	49	73	58	73	73	62	42
Czeszochowa / Tschenschochau	66	62	70	67	51	70	49	70	57	70	70	60	41
Elblag / Elbing	67	61	72	69	39	72	39	72	58	72	72	62	42
Gdansk / Danzig	67	61	72	69	38	72	38	72	58	72	72	62	42
Gorzów Wlkp / Landsberg	65	50	65	65	40	65	38	65	42	65	65	56	36
Jelenia Góra / Hirschberg	55	61	66	57	50	66	48	66	46	66	66	66	25
Kalisz	66	59	70	66	49	70	46	70	56	70	70	70	34
Katowice / Kattowitz	66	61	70	67	50	70	48	70	57	70	70	70	41
Kielce	66	61	71	67	50	71	48	71	57	71	71	71	41
Konin	70	59	70	70	49	70	46	70	58	70	70	70	41
Koszalin / Köslin	67	61	72	68	31	72	31	72	58	72	72	72	42
Kraków / Krakau	66	62	71	67	51	71	49	71	57	71	71	71	41
Krosno	67	58	72	69	51	72	49	72	58	64	72	72	42
Kuznica Bialostocka (Gr)	73	62	73	73	52	73	50	73	61	72	73	73	50
Legnica / Lignitz	62	58	66	63	42	66	46	66	47	66	66	66	26
Leszno / Lissa	65	59	70	66	43	70	46	70	56	70	70	70	34
Łódz / Lodz	66	61	71	67	50	71	47	71	57	71	71	71	41
Lomza	68	63	73	70	53	73	50	73	59	73	73	73	50
Lublin	67	62	72	69	51	72	49	72	58	72	72	72	42
Nowy Sacz	67	62	72	69	52	72	50	72	58	72	72	72	42
Olsztyn / Allenstein	69	61	74	70	50	74	48	74	60	74	74	74	44
Opole / Oppeln	65	60	70	66	50	70	47	70	56	70	70	70	34
Ostroleka	66	62	73	69	51	73	49	73	58	73	73	53	42
Pila / Schneidemühl	66	59	70	67	49	70	46	70	57	70	70	70	41
Piołrków Trybz	67	62	71	68	51	71	49	71	58	71	71	71	42
Plock	67	60	72	69	50	72	47	72	58	72	72	72	42
Poznan / Posen	66	58	70	66	42	70	39	70	56	70	70	70	40
Przemysl	67	62	72	69	52	72	50	72	58	72	72	72	42
Radom	67	62	72	69	51	72	49	72	58	72	72	72	42
Rzeszów	67	63	72	69	53	72	50	72	58	72	72	72	43
Siedlice	68	62	73	69	51	73	49	73	58	73	73	73	42
Sieradz	66	70	70	66	62	70	47	70	56	70	70	70	41
Skiernewice	66	62	71	68	50	71	48	71	58	71	72	71	42
Slupsk / Stolp	67	61	72	69	32	72	32	72	58	72	72	72	42
Suwalki	70	63	74	70	53	74	50	74	60	74	74	74	44
Szczecin / Stettin	67	60	71	68	21	71	21	71	58	71	71	71	42
Tarnobrzeg	66	62	70	67	52	70	50	70	57	70	70	70	41
Tarnów	67	62	71	68	52	71	50	71	58	71	71	71	42
Terespol (Gr)	73	62	73	73	52	73	50	73	60	73	73	73	50
Torun / Thorn	66	59	71	68	49	71	46	71	58	71	71	71	42
Wałbrzych / Waldenburg	62	61	67	64	50	67	47	67	48	67	67	67	26
Warszawa / Warschau	67	61	72	68	50	72	48	72	58	72	72	72	42
Włocławek	68	62	73	70	50	73	48	73	59	73	73	73	43
Wrocław / Breslau	64	60	69	66	50	69	45	69	55	69	69	69	34
Zamosc	68	62	73	70	52	73	50	73	59	73	73	73	43
Zielona Góra / Grünberg	64	56	69	66	40	69	32	69	55	69	69	69	34

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Polen in PLN bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Polski w PLN do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytuczne wspierania PNWM  
Anlage 2b / Załącznik 2b

	Aachen / Akwizgran	Ansbach	Amsberg	Augsburg	Bayreuth	Berlin	Braunschweig / Brunswik	Bremen / Brema	Cottbus / Chociebus	Deimold	Dresden / Drezno	Düsseldorf	Eberswalde
Biala Podlaska	318	315	318	318	259	129	224	301	129	318	136	318	129
Białystok	315	315	315	318	259	126	220	297	126	308	136	315	126
Bielsko Biala	311	308	311	308	252	98	217	294	98	304	101	266	98
Bydgoszcz / Bromberg	301	308	301	311	252	87	206	283	87	294	105	301	87
Chełm	322	318	322	318	290	129	227	301	129	311	136	322	129
Ciechanów	315	315	315	318	259	126	220	297	122	304	133	315	122
Czestochowa / Tschenstochau	315	304	315	308	248	126	220	297	122	304	101	315	122
Elblag / Elbing	311	315	311	315	259	112	217	294	98	304	133	311	84
Gdansk / Danzig	311	315	311	315	259	108	217	294	98	304	133	311	84
Gorzów Wlkpz / Landsberg	290	283	290	290	255	52	171	248	45	283	94	290	52
Jelenia Góra / Hirschberg	311	287	311	287	203	98	217	294	94	301	56	311	94
Kalisz	304	304	304	308	248	91	210	287	91	297	98	304	91
Katowice / Kattowitz	311	304	311	308	248	122	217	294	98	304	101	311	98
Kielce	311	308	311	311	252	119	217	294	119	301	101	311	119
Konin	304	304	304	304	276	66	185	287	66	297	140	304	66
Koszalin / Kóslin	311	311	311	315	255	80	217	294	80	297	171	311	52
Kraków / Krakau	315	308	315	311	252	126	220	297	126	308	101	315	126
Krosno	315	311	315	315	255	126	252	315	105	315	133	315	126
Kuznica Bialostocka (Gr)	318	318	318	318	290	129	224	301	129	311	136	318	129
Legnica / Lignitz	301	287	301	290	206	94	206	283	87	294	157	301	63
Leszno / Lissa	304	301	304	304	245	66	185	283	66	294	73	304	66
Łódź / Lodz	308	308	308	311	252	94	213	290	94	301	101	308	94
Lomza	322	315	322	318	290	133	227	304	133	315	136	322	133
Lublin	315	315	315	315	259	126	220	297	126	308	133	315	126
Nowy Sacz	318	311	318	315	255	129	224	301	129	311	133	318	129
Olštyn / Allenstein	311	318	311	322	262	133	217	294	94	301	140	311	112
Opole / Oppeln	308	304	308	304	248	115	213	290	91	297	77	308	91
Ostroleka	315	315	315	318	259	126	220	301	126	308	133	315	126
Pila / Schneidemühl	304	308	304	308	252	115	185	287	66	297	126	304	66
Piotrków Trybz	315	311	315	311	255	126	220	297	126	308	129	315	126
Plock	308	311	308	315	255	94	213	290	91	301	133	308	94
Poznan / Posen	297	304	297	308	248	59	178	280	59	290	98	297	59
Przemysl	318	315	318	315	259	129	224	252	129	311	133	318	129
Radom	315	311	315	315	255	126	220	297	122	304	133	315	122
Rzeszów	322	311	322	315	255	129	227	301	129	311	133	322	129
Siedlce	315	315	315	318	259	126	220	297	122	304	133	315	122
Sieradz	308	304	308	308	248	147	259	308	94	308	98	308	94
Skieniewice	311	308	311	311	252	122	217	294	122	304	129	311	122
Slupsk / Stolp	311	315	311	315	259	84	217	294	98	304	133	311	59
Suwalki	322	325	322	325	294	129	227	301	129	311	182	322	129
Szczecin / Stettin	308	311	308	311	255	59	213	290	94	301	129	308	94
Tarnobrzeg	318	304	318	308	248	126	224	301	126	308	126	318	126
Tarnów	318	311	318	311	255	126	224	301	126	308	129	318	126
Terespol (Gr)	318	318	318	318	290	126	224	301	126	308	175	318	126
Torun / Thorn	304	308	304	311	252	91	210	287	91	297	129	304	91
Walbrzych / Waldenburg	308	290	308	294	234	94	213	290	94	301	63	308	94
Warszawa / Warschau	311	311	311	315	255	98	217	294	98	304	129	311	98
Wloclawek	311	315	311	318	259	122	217	294	98	304	136	311	122
Wroclaw / Breslau	308	297	308	301	241	91	213	290	91	297	70	308	91
Zamosc	322	318	318	318	259	129	224	301	129	311	136	318	129
Zielona Góra / Grünberg	290	297	290	301	241	52	171	269	52	280	70	290	52

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Polen in PLN bis zu  
Stafe stawki dofinansowania na uczestnika  
z Polski w PLN do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytyczne wspierania PNWM  
Anlage 2b / Załącznik 2b

	Erfurt	Flensburg	Frankfurt (M)	Frankfurt (O)	Freiburg (Brs) / Fryburg	Görlitz	Guben	Halle	Hamburg	Hannover / Hanower	Karlsruhe	Kassel	Kempten
Biała Podlaska	231	318	318	94	318	91	147	203	252	248	318	297	318
Białystok	231	315	318	91	318	91	115	199	248	248	318	297	318
Bielsko Biala	220	311	308	63	308	59	84	196	245	241	308	290	308
Bydgoszcz / Bromberg	224	301	311	52	301	59	84	185	234	231	311	290	311
Chełm	238	318	318	94	318	91	143	203	252	252	318	304	318
Ciechanów	231	311	318	63	318	91	140	196	248	245	318	297	318
Czeszochowa / Tschenschowau	220	311	311	63	308	35	84	196	248	245	308	287	308
Elbląg / Elbing	227	311	315	63	315	87	136	196	245	241	315	297	315
Gdańsk / Danzig	227	311	315	63	315	87	80	196	245	241	315	297	315
Gorzów Wlkpz / Landsberg	192	290	283	17	283	91	66	126	199	196	283	276	283
Jelenia Góra / Hirschberg	175	308	287	59	287	14	77	192	245	241	287	266	287
Kalisz	220	304	308	31	308	31	105	164	238	234	308	287	308
Katowice / Kattowitz	220	311	308	63	308	35	108	196	245	241	308	287	308
Kielce	224	308	311	84	311	59	136	192	245	241	311	290	311
Konin	224	304	304	31	304	129	80	164	238	234	304	290	304
Koszalin / Köslin	227	311	315	63	315	161	112	185	245	241	315	297	315
Kraków / Krakau	224	315	311	91	311	59	112	199	248	245	311	290	311
Krosno	213	315	315	91	315	87	140	199	248	245	315	294	315
Kuznica Białostocka (Gr)	238	318	318	94	318	168	143	203	252	248	318	304	318
Legnica / Lignitz	178	301	290	28	290	17	45	161	210	206	290	269	290
Leszno / Lissa	217	301	304	31	304	31	49	161	238	234	304	283	304
Łódź / Lodz	224	308	311	35	311	59	84	192	241	241	311	290	311
Lomża	231	322	318	98	318	91	147	206	255	252	318	308	318
Lublin	227	315	315	91	315	87	115	199	248	248	315	297	315
Nowy Sącz	227	318	315	94	315	87	115	203	252	248	315	294	315
Olsztyn / Allenstein	234	308	322	59	322	94	84	192	245	241	322	301	322
Opole / Oppeln	217	304	304	35	304	31	56	189	241	238	304	287	304
Ostroleka	238	315	318	91	318	91	140	199	248	248	318	297	318
Pila / Schneidemühl	227	304	308	31	304	59	105	164	238	210	308	290	308
Piotrków Trybuz	224	315	311	91	308	63	140	199	248	248	311	294	311
Płock	227	308	315	59	315	87	84	192	241	238	315	294	315
Poznań / Posen	220	297	308	24	308	31	52	157	206	203	308	287	308
Przemysł	227	318	315	94	315	87	115	203	252	248	315	297	315
Radom	227	266	315	63	315	87	112	196	248	245	315	294	315
Rzeszów	182	318	315	94	315	87	115	203	252	252	315	294	315
Siedlce	231	266	318	63	318	91	115	196	248	245	318	297	318
Sieradz	220	262	308	129	308	31	112	189	294	283	308	287	308
Skłerniewice	224	311	315	63	311	84	112	196	245	245	311	290	311
Ślupsk / Stolp	227	311	315	63	315	66	84	196	245	241	315	297	315
Suwałki	245	318	325	94	322	98	143	203	252	252	325	304	325
Szczecin / Stettin	224	308	311	35	311	63	84	192	241	238	311	294	311
Tarnobrzeg	220	315	308	91	308	56	115	199	252	248	308	287	308
Tarnów	224	315	311	91	311	63	115	199	252	248	311	294	311
Terespol (Gr)	238	315	318	91	318	164	143	199	252	248	318	301	318
Toruń / Thorn	224	304	311	31	311	59	84	189	238	234	311	290	311
Wałbrzych / Waldenburg	182	308	294	59	294	21	77	192	241	241	294	273	294
Warszawa / Warschau	227	311	315	63	311	87	66	196	245	241	315	294	315
Wrocław / Breslau	185	311	273	63	318	45	112	196	245	245	318	297	318
Wrocław / Breslau	189	304	301	35	301	28	77	189	241	238	301	280	301
Zamość	231	318	318	94	318	91	119	203	252	248	318	297	318
Zielona Góra / Grünberg	189	287	301	17	301	28	38	126	199	196	301	280	301

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Polen in PLN bis zu  
Stale stawki dofinansowania na uczestnika  
z Polski w PLN do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytuczne wspierania PNWM  
Anlage 2b / Załącznik 2b

	Kiel / Kilonia	Koblencja / Koblenz	Köln / Kolonia	Landshtut	Leipzig / Lipsk	Lüneburg	Magdeburg	Mainz / Moguncja	München / Monachium	Münster / Monastyr	Neubrandenburg	Neustadt a. d. W.
Biała Podlaska	269	318	318	318	182	241	189	318	318	318	178	318
Białystok	283	318	315	318	182	241	185	318	318	315	175	318
Bielsko Biala	276	308	311	308	175	234	182	308	308	311	171	308
Bydgoszcz / Bromberg	269	311	301	311	175	227	147	311	311	301	136	311
Chełm	287	318	322	318	192	245	192	318	318	322	178	318
Ciechanów	280	318	315	318	182	238	185	318	318	315	171	318
Czestochowa / Tschenstochau	280	308	315	308	171	238	185	308	308	315	171	308
Elblag / Elbing	276	315	311	315	182	234	182	315	315	311	122	315
Gdańsk / Danzig	276	315	311	315	182	234	182	315	315	311	91	315
Gorzów Wlkp. / Landsberg	255	283	290	283	122	192	161	283	283	290	101	283
Jelenia Góra / Hirschberg	276	287	311	287	105	234	182	287	287	311	168	287
Kalisz	273	308	304	308	171	231	175	308	308	304	140	308
Katowice / Kattowitz	276	262	311	308	171	234	182	308	308	311	171	308
Kielce	276	311	311	311	175	234	182	311	311	311	168	311
Konin	269	304	304	304	150	227	175	304	304	304	140	304
Koszalin / Köslin	276	311	311	315	178	234	157	315	315	311	59	224
Kraków / Krakau	280	311	315	311	175	241	185	311	311	315	175	311
Krosno	266	315	315	315	178	241	185	315	315	315	175	315
Kuznica Białostocka (Gr)	283	318	318	318	189	241	189	318	318	318	178	318
Legnica / Lignitz	266	290	301	290	108	224	147	290	290	301	136	290
Leszno / Lissa	269	304	304	304	143	227	150	304	304	304	136	304
Łódź / Lodz	276	311	308	311	175	234	178	311	311	308	168	311
Lomża	287	318	322	318	182	248	192	318	318	322	182	318
Lublin	283	315	315	315	182	241	185	315	315	315	175	315
Nowy Sacz	283	315	318	315	178	241	189	315	315	318	178	315
Olštyn / Allenstein	276	322	311	322	185	189	182	322	322	311	94	322
Opole / Oppeln	273	304	308	304	147	231	154	304	304	308	140	304
Ostroleka	283	318	315	318	182	241	185	318	318	315	175	318
Pila / Schneidemühl	224	308	304	308	175	227	150	308	308	304	140	308
Piotrków Trybz	283	311	315	311	178	241	185	311	311	315	175	311
Plock	273	315	308	315	178	231	178	315	315	315	168	315
Poznan / Posen	262	308	297	308	147	199	143	259	308	297	108	308
Przemysl	283	315	318	315	182	241	189	315	315	318	178	315
Radom	280	315	315	315	178	192	185	315	315	315	171	315
Rzeszów	287	315	322	315	178	245	192	315	315	322	178	315
Siedlce	280	318	315	318	182	192	185	318	318	315	171	318
Sieradz	308	308	308	308	147	308	224	259	308	308	217	308
Skieniewice	280	311	311	311	175	238	182	311	311	311	171	311
Slupsk / Stolp	276	315	311	315	182	234	182	315	315	311	84	315
Suwalki	287	325	322	325	192	245	192	325	325	322	178	325
Szczecin / Stettin	273	311	308	311	178	231	178	311	311	308	38	311
Tarnobrzeg	283	308	318	308	171	241	189	308	308	318	175	308
Tarnów	283	311	318	311	178	241	189	311	311	318	175	311
Terespol (Gr)	283	318	318	318	189	241	189	318	318	318	175	318
Torun / Thorn	273	311	304	311	175	231	150	311	311	304	140	311
Walbrzych / Waldenburg	276	294	308	294	136	234	178	294	294	308	168	294
Warszawa / Warschau	276	315	311	315	178	234	182	315	315	311	171	315
Wloclawek	280	318	311	273	182	238	182	273	318	311	171	318
Wroclaw / Breslau	273	301	308	301	140	231	178	301	301	308	140	301
Zamosc	283	318	318	318	182	241	196	318	318	318	178	318
Zielona Góra / Grünberg	255	301	290	301	140	189	112	301	301	290	101	301

Festbeträge Fahrtkosten für Teilnehmer  
aus Polen in PLN bis zu  
Stafte stawki dofinansowania na uczestnika  
z Polski w PLN do wysokości

Föfderichtlinien DPJW /  
Wytuczne wspierania PNWM  
Anlage 2b / Załącznik 2b

	Nürnberg / Norymberga	Oldenburg	Passau	Regensburg / Ratzbona	Rostock	Saarbrücken	Schwerin	Stuttgart / Sztuttgart	Suhl	Trier / Trewier	Tübingen / Tybinga	Würzburg	Zwickau
Biała Podlaska	297	259	318	304	227	318	217	318	259	318	318	318	189
Białystok	297	273	318	304	224	318	213	318	259	318	318	318	189
Bielsko Biala	287	266	308	294	220	308	210	308	248	308	308	308	178
Bydgoszcz / Bromberg	290	255	311	297	210	311	199	311	252	311	311	266	182
Chełm	318	276	318	318	231	318	220	318	266	318	318	273	217
Ciechanów	297	269	318	301	224	318	213	318	255	318	318	269	185
Czestochowa / Tschenstochau	287	269	308	294	224	308	213	308	248	308	308	262	178
Elbląg / Elbing	294	266	315	301	171	315	171	315	252	315	315	266	185
Gdansk / Danzig	294	266	315	301	168	315	168	315	255	315	315	269	185
Gorzów Wlkp / Landsberg	283	220	283	283	175	283	164	283	182	283	283	245	157
Jelenia Góra / Hirschberg	241	266	287	248	220	287	210	287	203	287	287	287	108
Kalisz	287	259	308	290	213	308	203	308	245	308	308	308	150
Katowice / Kattowitz	287	266	308	294	220	308	210	308	248	308	308	308	178
Kielce	290	266	311	294	220	311	210	311	248	311	311	311	178
Konin	304	259	304	304	213	304	203	304	252	304	304	304	178
Koszalin / Köslin	294	266	315	297	136	315	136	315	252	315	315	266	182
Kraków / Krakau	290	269	311	294	224	311	213	311	248	311	311	311	178
Krosno	294	255	315	301	224	315	213	315	255	280	315	315	185
Kuznica Bialostocka (Gr)	318	273	318	318	227	318	217	318	266	318	318	318	217
Legnica / Lignitz	269	255	290	276	185	290	199	290	206	290	290	290	112
Leszno / Lissa	283	259	304	290	189	304	203	304	245	304	304	304	150
Łódź / Lodz	290	266	311	294	217	311	206	311	248	311	311	311	178
Lomza	297	276	318	304	231	318	220	318	259	318	318	318	217
Lublin	294	273	315	301	224	315	213	315	255	315	315	315	185
Nowy Sacz	294	273	315	301	227	315	217	315	255	315	315	315	185
Olsztyn / Allenstein	301	266	322	308	220	322	210	322	262	322	322	322	192
Opole / Oppeln	283	262	304	290	217	304	206	304	245	304	304	304	150
Ostroleka	287	273	318	301	224	318	213	318	255	318	318	318	185
Pila / Schneidemühl	287	259	308	294	213	308	203	308	248	308	308	308	178
Piotrków Trybz	294	273	311	297	224	311	213	311	252	311	311	311	182
Plock	294	262	315	301	217	315	206	315	255	315	315	315	185
Poznan / Posen	287	252	308	290	182	308	171	308	245	308	308	308	175
Przemysl	294	273	315	301	227	315	217	315	255	315	315	315	185
Radom	294	269	315	301	224	315	213	315	255	315	315	315	185
Rzeszów	294	276	315	301	231	315	220	315	255	315	315	315	189
Siedlce	297	269	318	301	224	318	213	318	255	318	318	318	185
Sieradz	287	308	308	290	269	308	206	308	245	308	308	308	178
Skieniewice	290	269	311	297	220	311	210	311	252	311	315	311	182
Slupsk / Stolp	294	266	315	301	140	315	140	315	255	315	315	315	185
Suwalki	304	276	325	308	231	325	220	325	262	325	325	325	192
Szczecin / Stettin	294	262	311	297	91	311	91	311	252	311	311	311	182
Tarnobrzeg	287	273	308	294	227	308	217	308	248	308	308	308	178
Tarnów	294	273	311	297	227	311	217	311	252	311	311	311	182
Terespol (Gr)	318	273	318	318	227	318	217	318	262	318	318	318	217
Torun / Thorn	290	259	311	297	213	311	203	311	252	311	311	311	182
Walbrzych / Waldenburg	273	266	294	280	217	294	206	294	210	294	294	294	115
Warszawa / Warschau	294	266	315	297	220	315	210	315	252	315	315	315	182
Wloclawek	297	269	318	304	220	318	210	318	259	318	318	318	189
Wroclaw / Breslau	280	262	301	287	217	301	196	301	241	301	301	301	147
Zamosc	297	273	318	304	227	318	217	318	259	318	318	318	189
Zielona Góra / Grünberg	280	245	301	287	175	301	140	301	241	301	301	301	147

## **Załącznik 3 do Wytycznych wspierania PNWM**

Obowiązuje od 01.01.2007 r.

Stawki na dzień programu i uczestnika w EUR lub PLN

---

### **Zryczałtowane stawki dofinansowania wymiany szkolnej, część C**

Z reguły stosowane są dotacje w formie stawek zryczałtowanych. Stawki te przyznawane są do maksymalnej kwoty przewidzianej w załącznikach 1 do 3.

Regułą jest zakwaterowanie u rodzin. Wyjątki od tej reguły muszą być uzasadnione.

#### **Dotacje dla gospodarzy**

#### **1. Projekty w Niemczech (EUR):**

##### **1.1 Dotacje do kosztów programu**

Na koszty programu składają się w szczególności koszty zakwaterowania, wyżywienia, realizacji projektu z uwzględnieniem honorariów, mediów, materiałów roboczych i przejazdów związanych z programem.

Dotacje do kosztów programu		na dzień programu do
1.1.1	Zakwaterowanie u rodzin	12,-
1.1.2	Zakwaterowanie w schroniskach, internatach, pod namiotami i w hotelach	18,-
1.1.3	Zakwaterowanie w placówkach kształceniowych*	30,-

\* Za placówkę kształceniową uznaje się tylko taką instytucję, która spełnia następujące kryteria:

- możliwość zakwaterowania i wyżywienia we własnym budynku,
- sale do pracy pedagogicznej,
- zatrudniony na etacie personel pedagogiczny, uczestniczący merytorycznie w realizacji projektu (zatrudnienie czasowe lub na podstawie umów-zleceń nie jest wystarczające),
- własny roczny program placówki kształceniowej z uwzględnieniem własnych przedsięwzięć.

## **1.2 (skreślony)**

## **1.3 Dotacje do kosztów pośrednika językowego**

Dotacje do kosztów pośrednika językowego	na dzień programu do
Pośrednik językowy	50,-

Na jeden projekt przyznawana jest z reguły dotacja do kosztów jednego pośrednika językowego. W uzasadnionych przypadkach można ubiegać się o dofinansowanie dodatkowych tłumaczy.

## **1.4 Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty szkolnej wymiany młodzieży w Niemczech**

będą przyznawane zgodnie z załącznikiem 3, pkt 1.1.1 (odpowiednio do pkt C 3.3.3.1 Wytycznych wspierania PNWM), jeśli zostanie przedłożony odrębny program takich seminariów.

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 1.1.2 do 1.1.3 załącznika 3.

## **1.5 Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej**

będą przyznawane (odpowiednio do pkt C 3.3.3.2 Wytycznych wspierania) zgodnie z załącznikiem 3, pkt 1.1.1 i załącznikiem 2b (PL).

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 1.1.2 do 1.1.3 załącznika 3.

## **1.6 Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej**

Ten rodzaj dofinansowania przyznawany jest tylko na podstawie odrębnego wniosku.

### 1.6.1 Dotacje do kosztów projektu

Dotacje do kosztów programu przy zakwaterowaniu w placówce kształceniowej	na dzień programu do 36,-
---	------------------------------

### 1.6.2 Dotacje do honorariów referentów podczas projektów szkoleniowych

Dotacje do odczytu do	56,-
Dotacje na dzień programu do	280,-

Podmiot musi wnieść wkład własny w wysokości 25% honorarium i przedłożyć rozliczenie (oryginał umowy o dzieło / zlecenie oraz pokwitowanie wypłaty lub polecenie przelewu).

Dotacja do honorarium nie dotyczy etatowych pracowników podmiotu.

## 1.7 Hospitacje i praktyki

Uregulowanie dotyczące tego pkt jest jeszcze w trakcie opracowania. Szczegółowe informacje można otrzymać we właściwym biurze PNWM.

**WSKAZÓWKA:** Dofinansowanie kosztów podróży dla grupy gości następuje wg załącznika 2b (PL).

## 2. Projekty w Polsce (PLN):

### 2.1 Dotacje do kosztów projektu

Na koszty programu składają się w szczególności koszty zakwaterowania, wyżywienia, realizacji projektu z uwzględnieniem honorariów, mediów, materiałów roboczych i przejazdów związanych z programem.

Dotacje do kosztów programu	na dzień programu do
2.1.1 Zakwaterowanie u rodzin	40,-
2.1.2 Zakwaterowanie w schroniskach, internatach, pod namiotami i w hotelach	60,-
2.1.3 Zakwaterowanie w placówkach kształceniowych*	100,-

\* Za placówkę kształceniową uznaje się tylko taką instytucję, która spełnia następujące kryteria:

- możliwość zakwaterowania i wyżywienia we własnym budynku,
- sale do pracy pedagogicznej,
- zatrudniony na etacie personel pedagogiczny, uczestniczący merytorycznie w realizacji projektu (zatrudnienie czasowe lub na podstawie umów-zleceń nie jest wystarczające),
- własny roczny program placówki kształceniowej z uwzględnieniem własnych przedsięwzięć.

## **2.2 (skreślony)**

## **2.3 Dotacje do kosztów pośrednika językowego**

Dotacje do kosztów pośrednika językowego	na dzień programu do
Pośrednik językowy	140,-

Na jeden projekt przyznawana jest z reguły dotacja do kosztów jednego pośrednika językowego. W uzasadnionych przypadkach można ubiegać się o dofinansowanie dodatkowych tłumaczy.

## **2.4 Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty wymiany uczniów w Polsce**

będą przyznawane zgodnie z załącznikiem 3, pkt 2.1.1 (odpowiednio do pkt C 3.3.3.1 Wytycznych wspierania PNWM), jeśli zostanie przedłożony odrębny program.

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 2.1.2 do 2.1.3 załącznika 3.

## **2.5 Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej**

będą przyznawane (odpowiednio do pkt C 3.3.3.2 Wytycznych wspierania) zgodnie z załącznikiem 3, pkt 2.1.1.

W przypadkach, gdy konieczne jest zakwaterowanie poza miejscem zamieszkania, mogą być przyznane zryczałtowane stawki dofinansowania zgodnie z pkt 2.1.2 do 2.1.3 załącznika 3.

## **2.6 Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej**

Ten rodzaj dofinansowania przyznawany jest tylko na podstawie odrębnego wniosku.

### **2.6.1 Dotacje do kosztów programu**

Dotacje do kosztów programu przy zakwaterowaniu w placówce kształceniowej	na dzień programu do 110,-
---	-------------------------------

### **2.6.2 Dotacje do honorarium referentów podczas projektów szkoleniowych**

Dotacje do odczytu do	140,-
Dotacje na dzień programu do	700,-

Podmiot musi wnieść wkład własny w wysokości 25% honorarium i przedłożyć rozliczenie (oryginał umowy o dzieło / zlecenie oraz pokwitowanie wypłaty lub polecenie przelewu).

Dotacja do honorarium nie dotyczy etatowych pracowników podmiotu.

## **2.7 Hospitacje i praktyki**

Uregulowanie dotyczące tego pkt jest jeszcze w trakcie opracowania. Szczegółowe informacje można otrzymać we właściwym biurze PNWM.

## **3. Szczególne regulacje dla strony niemieckiej w wymianie szkolnej:**

Prosimy o przestrzeganie przy planowaniu projektów wymiany i składaniu wniosków następujących uregulowań:

### **3.1 Tryb składania wniosków przez polskie szkoły**

#### **3.1.1 Projekty w Niemczech (goście)**

Szkoły polskie składają w PNWM wniosek o dofinansowanie kosztów podróży oraz ewentualnie seminarium przygotowawczego i podsumowującego. W odniesieniu do tych świadczeń obowiązują Wytyczne wspierania PNWM.

### **3.1.2 Projekty w Polsce (gospodarze)**

Szkoły polskie składają w PNWM wniosek o dofinansowanie kosztów programu również dla gości niemieckich oraz ewentualnie do seminarium przygotowawczego i podsumowującego. W odniesieniu do tych świadczeń obowiązują Wytyczne wspierania PNWM.

## **3.2 Tryb składania wniosków przez niemieckie szkoły**

### **3.2.1 Projekty w Polsce (goście)**

Szkoły niemieckie składają do właściwych władz szkolnych wnioski o ewentualne dofinansowanie kosztów podróży i / lub kieszonkowego oraz ewentualnego seminarium przygotowawczego i / lub podsumowującego.

Za świadczenia dla niemieckich uczestników wymiany szkolnej odpowiedzialne są kraje związkowe. Z tego względu nie obowiązują Wytyczne wspierania PNWM, tylko wytyczne wspierania obowiązujące w krajach związkowych.

### **3.2.2 Projekty w Niemczech (gospodarze)**

**3.2.2.1** Szkoły niemieckie składają do właściwych władz szkolnych wnioski o dotację do kosztów programu i kieszonkowego dla polskich gości (zgodnie z powszechnie obowiązującą „zasadą pełnienia roli gospodarza”). Obowiązują stawki danego kraju związkowego.

**3.2.2.2** Zgodnie z obowiązującym obecnie uregulowaniem tymczasowym niemieckie szkoły mogą składać wnioski o dofinansowanie kosztów programu dla polskich gości bezpośrednio w PNWM lub za pośrednictwem właściwych państwowych jednostek centralnych. Informacje o właściwej jednostce centralnej udziela PNWM lub władze szkolne kraju związkowego. Obowiązują stawki ustalone w Wytycznych wspierania PNWM.



## Spis treści

<b>Preambuła</b>	<b>1</b>
<b>A Zasady ogólne</b>	<b>2</b>
A 1 Cele PNWM	2
A 2 Zadania i formy działalności PNWM	2
A 3 Zasady i główne idee pracy PNWM	2
A 4 Projekty niepodlegające dofinansowaniu	3
A 4.1 Studia i wymiana naukowa	3
A 4.2 Projekty komercyjne	3
A 4.3 Przedsięwzięcia budowlane	3
A 4.4 Projekty wielostronne	3
<b>B Pozaszkolna wymiana młodzieży</b>	<b>4</b>
<b>B 1 Rodzaje programów</b>	<b>4</b>
B 1.1 Wspólne projekty mające charakter spotkań młodzieży	4
B 1.2 Programy specjalistyczne / programy dla animatorów wymiany	4
B 1.2.1 Rodzaje programów specjalistycznych	5
B 1.2.2 Uczestnicy programów specjalistycznych	5
B 1.3 Pozostałe rodzaje projektów	5
B 1.3.1 Projekty w regionie przygranicznym	5
B 1.3.2 Podróże do miejsc pamięci	5
B 1.3.3 Projekty trójstronne	6
B 1.3.4 Konkursy służące osiągnięciu celów PNWM	6
B 1.3.5 Wydawanie materiałów informacyjnych	6
B 1.3.6 Projekty modelowe	6
<b>B 2 Przesłanki dofinansowania projektów</b>	<b>6</b>
B 2.1 Spotkanie, idea wymiany międzykulturowej oraz jej pedagogiczna realizacja	6
B 2.2 Aktywny współdział młodzieży	6
B 2.3 Wymóg posiadania partnera	6
B 2.4 Konieczność uzgadniania projektu	7
B 2.5 Kwalifikacje kadry kierowniczej	7

B 2.6	Obowiązek ubezpieczenia uczestników	7
<b>B 3</b>	<b>Sposoby przyznawania dotacji</b>	<b>7</b>
B 3.1	Zasady dofinansowania	7
B 3.1.1	Dofinansowanie projektów i dofinansowanie częściowe jako zasada	7
B 3.1.2	Rodzaje dotacji	8
B 3.2	Kryteria przyznawania dofinansowania	8
B 3.2.1	Dni programu	8
B 3.2.2	Minimalny i maksymalny czas trwania projektu	8
B 3.2.3	Minimalny wiek uczestników	8
B 3.2.4	Maksymalny wiek uczestników	9
B 3.2.5	Relacja pomiędzy liczbą uczestników i opiekunów	9
B 3.2.6	Pracownicy podmiotów zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin	9
B 3.2.7	Referenci	9
B 3.3	Rodzaje i wysokość dotacji	9
B 3.3.1	Dotacja przyznawana gospodarzom	9
B 3.3.2	Dotacja przyznawana gościom	9
B 3.3.3	Dotacja na przygotowanie i podsumowanie projektu	10
B 3.3.3.1	Dotacja dla uczestników seminariów przygotowawczych i podsumowujących z jednego kraju	10
B 3.3.3.2	Dotacja na przygotowanie programu spotkania przez dwunarodowy zespół kadry kierowniczej	10
B 3.3.4	Projekty trójstronne	10
B 3.3.4.1	Projekty trójstronne w Polsce lub w Niemczech	10
B 3.3.4.2	Projekty trójstronne w kraju trzecim	10
B 3.3.5	Dofinansowanie projektów w regionie przygranicznym	10
B 3.3.5.1	Projekty o zwykłych ramach czasowych	10
B 3.3.5.2	Projekty jednodniowe, popołudniowe i wieczorne	10
B 3.3.5.3	Projekty krótkoterminowe w regionie przygranicznym	11
<b>B 4</b>	<b>Tryb przyznawania dotacji</b>	<b>11</b>
B 4.1	Odbiorcy dotacji i uprawnieni do składania wniosków	11
B 4.1.1	Osoby prawne	11
B 4.1.2	Podmioty bez osobowości prawnej	11
B 4.2	Wspólne zasady trybu składania wniosków i rozliczeń	12
B 4.2.1	Wiążący charakter Wytycznych wspierania PNWM	12
B 4.2.2	Formularze	12
B 4.2.3	Roszczenia prawne	12

B 4.2.4	Prawo do kontroli	12
B 4.3	Tryb składania wniosków i rozliczeń przez pojedynczych wnioskodawców	13
B 4.3.1	Wspólne składanie wniosków	13
B 4.3.2	Dane we wniosku	13
B 4.3.3	Terminy składania wniosków	13
B 4.3.4	Decyzja o przyznaniu dotacji	13
B 4.3.5	Wypłacanie zaliczek	14
B 4.3.6	Rozliczenie	14
B 4.3.7	Ostateczne ustalenie wysokości dotacji przez PNWM i płatności końcowe	15
B 4.3.8	Zobowiązanie zwrotu nadwyżek	15
B 4.4	Składanie wniosków poprzez jednostki centralne	15
B 4.4.1	Uprawnienie jednostek centralnych do składania wniosków	15
B 4.4.2	Warunki składania wniosków	15
B 4.4.3	Składanie wniosków przez pojedynczych wnioskodawców za pośrednictwem jednostek centralnych	15
B 4.5	Tryb składania wniosków i rozliczeń przez jednostki centralne	16
B 4.5.1	Roczne zapotrzebowanie na środki	16
B 4.5.2	Roczny wniosek zbiorczy	16
B 4.5.3	Kontyngent roczny	16
B 4.5.4	Termin składania wniosków	16
B 4.5.5	Decyzje o przyznaniu dotacji i zaliczki	16
B 4.5.6	Rozliczenie zbiorcze przez jednostki centralne	17
B 4.5.7	Rozliczenie częściowe i rozliczenie wstępne	17
B 4.5.8	Niepełne wykorzystanie dotacji i zwiększone zapotrzebowanie na dotacje	17
B 4.5.9	Ostateczne ustalenie wysokości dotacji	17
B 4.5.10	Przekazywanie środków	17
B 4.5.11	Dotacja na koszty administracyjne	18
B 4.5.12	Uregulowania administracyjne	18

## **C      Wymiana szkolna      19**

### **C 0      Definicja      19**

### **C 1      Rodzaje projektów      19**

C 1.1      Wspólne projekty mające charakter spotkania (spotkania uczniów)      19

C 1.2      Programy specjalistyczne / programy dla animatorów wymiany      19

C 1.2.1      Rodzaje programów specjalistycznych      20

C 1.2.2      Uczestnicy programów specjalistycznych      20

C 1.3      Pozostałe rodzaje projektów      20

C 1.3.1      Projekty w regionie przygranicznym      20

C 1.3.2      Podróże do miejsc pamięci      20

C 1.3.3	Projekty trójstronne	20
C 1.3.4	Konkursy służące osiągnięciu celów PNWM	21
C 1.3.5	Wydawanie materiałów informacyjnych	21
C 1.3.6	Projekty modelowe	21
<b>C 2</b>	<b>Przesłanki dofinansowania projektów</b>	<b>21</b>
C 2.1	Spotkanie, idea wymiany międzykulturowej oraz jej pedagogiczna realizacja	21
C 2.2	Aktywny współudział uczniów	21
C 2.3	Wymóg posiadania partnera	21
C 2.4	Konieczność uzgadniania projektu	21
C 2.5	Kwalifikacje kadry kierowniczej	22
C 2.6	Obowiązek ubezpieczenia uczestników	22
<b>C 3</b>	<b>Sposoby przyznawania dotacji</b>	<b>22</b>
C 3.1	Zasady dofinansowania	22
C 3.1.1	Dofinansowanie projektów i dofinansowanie częściowe jako zasada	22
C 3.1.2	Rodzaje dotacji	22
C 3.2	Kryteria przyznawania dofinansowania	23
C 3.2.1	Dni programu	23
C 3.2.2	Minimalny i maksymalny czas trwania projektu	23
C 3.2.3	Minimalny wiek uczestników	23
C 3.2.4	Maksymalny wiek uczestników	23
C 3.2.5	Relacja pomiędzy liczbą uczestników i opiekunów	24
C 3.2.6	Partnerstwo szkół	24
C 3.2.7	Zakwaterowanie u rodzin	24
C 3.2.8	Wspólne zajęcia	24
C 3.3	Rodzaje i wysokość dotacji	24
C 3.3.0	Uregulowania dla wymiany szkolnej	24
C 3.3.1	Dotacja przyznawana gospodarzom	24
C 3.3.2	Dotacja przyznawana gościom	24
C 3.3.3	Dotacja na przygotowanie i podsumowanie projektu	25
C 3.3.4	Projekty trójstronne	25
C 3.3.5	Dofinansowanie projektów w regionie przygranicznym	25
<b>C 4</b>	<b>Tryb przyznawania dotacji</b>	<b>26</b>
C 4.1	Odbiorcy dotacji i uprawnieni do składania wniosków	26
C 4.1.1	Osoby prawne	26
C 4.1.2	Podmioty bez osobowości prawnej	26
C 4.2	Wspólne zasady trybu składania wniosków i rozliczeń	26
C 4.2.1	Wiążący charakter Wytycznych wspierania PNWM	27
C 4.2.2	Formularze	27

C 4.2.3	Roszczenia prawne	27
C 4.2.4	Prawo do kontroli	27
C 4.3	Tryb składania wniosków i rozliczeń przez pojedynczych wnioskodawców	28
C 4.3.1	Wspólne składanie wniosków	28
C 4.3.2	Dane we wniosku	28
C 4.3.3	Terminy składania wniosków	28
C 4.3.4	Decyzja o przyznaniu dotacji	28
C 4.3.5	Wypłacanie zaliczek	28
C 4.3.6	Rozliczenie	28
C 4.3.7	Ostateczne ustalenie wysokości dotacji przez PNWM i płatności końcowe	29
C 4.3.8	Zobowiązanie zwrotu nadwyżek	29
C 4.4	Składanie wniosków poprzez jednostki centralne	30
C 4.4.1	Uprawnienie jednostek centralnych do składania wniosków	30
C 4.4.2	Warunki składania wniosków	30
C 4.4.3	Składanie wniosków przez pojedynczych wnioskodawców za pośrednictwem jednostek centralnych	30
C 4.5	Tryb składania wniosków i rozliczeń przez jednostki centralne	30
C 4.5.1	Roczne zapotrzebowanie na środki	30
C 4.5.2	Roczny wniosek zbiorczy	30
C 4.5.3	Kontyngent roczny	31
C 4.5.4	Termin składania wniosków	31
C 4.5.5	Decyzje o przyznaniu dotacji i zaliczki	31
C 4.5.6	Rozliczenie zbiorcze przez jednostki centralne	31
C 4.5.7	Rozliczenie częściowe i rozliczenie wstępne	31
C 4.5.8	Niepełne wykorzystanie dotacji i zwiększone zapotrzebowanie na dotacje	32
C 4.5.9	Ostateczne ustalenie wysokości dotacji	32
C 4.5.10	Przekazywanie środków	32
C 4.5.11	Dotacja na koszty administracyjne	32
C 4.5.12	Uregulowania administracyjne	32
<b>D</b>	<b>Przepisy końcowe</b>	<b>33</b>
D 1	Inne dotacje	33
D 2	Postanowienia wykonawcze	33
D 3	Sprawdzanie stawek zryczałtowanych	33
D 4	Podjęcie uchwały i jej wejście w życie	33

## **Załącznik 1 do Wytycznych wspierania PNWM 34**

	<b>Zryczałtowane stawki dofinansowania pozaszkolnej wymiany młodzieży, część B</b>	<b>34</b>
	Dotacje dla gospodarzy	34
<b>1.</b>	<b>Projekty w Niemczech (EUR):</b>	<b>34</b>
1.1	Dotacje do kosztów programu	34
1.2	(skreślony)	35
1.3	Dotacje do kosztów pośrednika językowego	35
1.4	Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty pozaszkolnej wymiany młodzieży w Niemczech	35
1.5	Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej	35
1.6	Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej	35
1.6.1	Dotacje do kosztów projektu	36
1.6.2	Dotacje do honorariów referentów podczas projektów szkoleniowych	36
1.7	Hospitacje i praktyki	36
<b>2.</b>	<b>Projekty w Polsce (PLN):</b>	<b>36</b>
2.1	Dotacje do kosztów projektu	36
2.2	(skreślony)	37
2.3	Dotacje do kosztów pośrednika językowego	37
2.4	Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty pozaszkolnej wymiany młodzieży w Polsce	37
2.5	Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej	37
2.6	Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej	38
2.6.1	Dotacje do kosztów programu	38
2.6.2	Dotacje do honorarium referentów podczas projektów szkoleniowych	38
2.7	Hospitacje i praktyki	38

## **Załącznik 2 do Wytycznych wspierania PNWM 39**

	<b>Zryczałtowane stawki dofinansowania kosztów podróży</b>	<b>39</b>
--	--	-----------

1.	Zryczałtowane stawki dofinansowania podróży grup niemieckich do Polski, załącznik 2a (D)	39
2.	Zryczałtowane stawki dofinansowania podróży grup polskich do Niemiec, załącznik 2b (PL)	39
3.	Dotacje do kosztów podróży na projekty trójstronne	39

### **Załącznik 3 do Wytycznych wspierania PNWM 48**

	Zryczałtowane stawki dofinansowania wymiany szkolnej, część C	48
	Dotacje dla gospodarzy	48
1.	<b>Projekty w Niemczech (EUR):</b>	<b>48</b>
1.1	Dotacje do kosztów programu	48
1.2	(skreślony)	48
1.3	Dotacje do kosztów pośrednika językowego	49
1.4	Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty szkolnej wymiany młodzieży w Niemczech	49
1.5	Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane zespoły kadry kierowniczej	49
1.6	Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej	49
1.6.1	Dotacje do kosztów projektu	49
1.6.2	Dotacje do honorariów referentów podczas projektów szkoleniowych	50
1.7	Hospitacje i praktyki	50
2.	<b>Projekty w Polsce (PLN):</b>	<b>50</b>
2.1	Dotacje do kosztów projektu	50
2.2	(skreślony)	51
2.3	Dotacje do kosztów pośrednika językowego	51
2.4	Dotacje do seminariów przygotowawczych i podsumowujących projekty wymiany uczniów w Polsce	51
2.5	Dotacje do wspólnego przygotowania programu spotkania przez mieszane	

	zespoły kadry kierowniczej	51
2.6	Specjalne uregulowania dotyczące projektów szkoleniowych dla kadry kierowniczej	52
2.6.1	Dotacje do kosztów programu	52
2.6.2	Dotacje do honorarium referentów podczas projektów szkoleniowych	52
2.7	Hospitacje i praktyki	52
<b>3.</b>	<b>Szczególne regulacje dla strony niemieckiej w wymianie szkolnej:</b>	<b>52</b>
3.1	Tryb składania wniosków przez polskie szkoły	52
3.1.1	Projekty w Niemczech (goście)	52
3.1.2	Projekty w Polsce (gospodarze)	53
3.2	Tryb składania wniosków przez niemieckie szkoły	53
3.2.1	Projekty w Polsce (goście)	53
3.2.2	Projekty w Niemczech (gospodarze)	53